



Uutiset: Harjoittelemaan hallintoelimiin. **Sivu 2.**

+ Viikon vieras
laudaturylioppilas **Marjana Bobyljova**

Karjalan Sanomat

Keskiviikko 03.07.2024

Numero 25 (16641) 104. vuosikerta

www.omamedia.ru



Vanhan kaupungin illuusiot -juhlasta on tullut kaupunginpäivien mukava perinne ja Petroskoin symboli. Tänä vuonna juhlan aiheena oli Perheen vuosi. KUVA: DARJA BAGAJEVA

Tapahtumia riitti koko perheelle

Kaupunginpäivä. Petroskoi on täyttänyt 321 vuotta. Viime lauantaina syntymäpäiväjuhllaisuuksiin yhtyi koko kaupunki. Tänä vuonna kaupunginpäivä omistettiin Petroskoin vapauttamisen 80-vuotispäivälle. **Sivu 11.**

Talous & työ

Mansikka on kypsynyt noin viikon etuajassa

Karjalaiset marjanviljelijät ovat ryhtyneet poimimaan ensimmäisiä mansikoita, joita he myyvät suoraan tilalta tai myyntipisteissään ympäri Karjalaa. **Sivu 4.**

Yhteiskunta

Rytty saa kaksi hotellia

Kolme kulttuuriperintökohdetta entistään ja niistä kahdessa avataan hotellit. Sortavalan piirin Rytyn kylässä hotellien rakentaminen on osa investointiprojektia. **Sivu 8.**

Alkuperäiskansat

Vepsänkielinen kääntäjä on tehty

Vapaaehtoisryhmä on laatinut verkkokääntäjän, joka kykenee kääntämään virkkeitä ja tekstejä vepsästä venäjäksi ja venäjämästä vepsäksi. **Sivu 12.**

Uutiset

Harjoittelemaan
hallintoelimiin

Yhteistyö

Pietarin valtionyliopisto ja Karjalan tasavalta ovat valmiit toteuttamaan innovaatiohankkeita uudessa yhteistyösopimuksessa.

Pietarin valtionyliopiston ja Karjalan tasavallan välisen uuden yhteistyösopimuksen mukaan Pietarin yliopiston opiskelijoille tarjotaan työharjoittelupaikkoja Karjalan tasavallan toimeenpanovallan ja itsehallintoelimeissä sekä yrityksissä ja laitoksissa.

Karjalan päämies, Pietarin yliopistosta aikoinaan valmistunut Artur Parfentšikov ja Pietarin yliopiston rehtori Nikolai Kropatšev allekirjoittivat sopimuksen Pietarin kansainvälisessä lakimiesfoorumissa kesäkuun lopussa.

– Sopimus vahvistaa alkanutta yhteistyötämme. Vuonna 2022 hyväksytyt Pietarin valtionyliopiston ja Karjalan tasavallan yhteinen



Karjalan päämies Artur Parfentšikov ja Pietarin yliopiston rehtori Nikolai Kropatšev allekirjoittivat yhteistyösopimuksen Pietarin kansainvälisessä lakimiesfoorumissa. KUVA: PIETARIN VALTIONYLIOPISTON LEHDISTÖPALVELU

toimintasuunnitelma edellyttää yhteistyötä työvoimareservin muodostamisessa, Karjalan päämies sanoo.

– Foorumissa sovimme lahjakkaiden oppilaiden ja opettajien tukemisesta sekä käsitteimme kysymyksen ammatinvalinnan ohjauksen järjestämisestä koulussa ja tarvittavien ammattilaisten kouluttamisesta, hän jatkaa.

Pietarin valtionyliopisto ja Karjalan tasavalta kiinnittävät huomiota tasavallan kulttuurin kehittämiseen ja innovaatiohankkeiden toteuttamiseen.

Pietarin yliopiston rehtori Kropatšev sanoo, että Pietarin valtionyliopisto solmi vuonna 2022 ensimmäisenä Venäjän yliopistojen joukossa sopimuksen opiskelijoiden ja karjalaisten yritysten välillä. Sopimuksen mukaan yritys maksaa opiskelijan koulutuksesta ja ottaa sitten hänet työhön.

Yliopisto kouluttaa asian tuntijoita Venäjän alueiden tarpeisiin ja avustaa aktiivisesti alueita kehityksessä.

Kropatšev korosti, että yliopiston tärkeä tehtävä on auttaa Venäjän alueita kehittämään ja parantamaan

investointiympäristöä.

Vuodesta 2022 yliopisto on toteuttanut ohjelmaa nimeltä Mendelejevin tiede- ja koulutuskluusteri. Nyt ohjelmaan osallistuu 28 aluetta.

Sopimuksen mukaan Pietarin yliopisto neuvoo ja opastaa Karjalan tasavaltaa ajankohtaisissa sosiaalisissa ja taloudellisissa kysymyksissä. Suunnitelmissa on toteuttaa muun muassa innovaatiohankkeita Karjalan yritysten kanssa.

Yliopisto auttaa tutkimaan ja kehittämään Unescon maailman kulttuuriperintökohteisiin kuuluvien Karjalan kalliopiirrosten matkailumahdollisuuksia. Karjalan tasavalta ja Pietarin yliopisto järjestävät yhdessä myös kulttuuri-, koulutus- ja tiedetapahtumia. **KS**

Virallisesti

Karjalalle on myönnetty kaksi miljardia ruplaa apurahaa

Kohdeohjelma. Venäjän hallitus on myöntänyt kaksi miljardia ruplaa lisää vuoteen 2030 ulottuvan Karjalan kehitysohjelman toteuttamiseksi. Vastavaan määräykseen on allekirjoittanut Venäjän pääministeri Mihail Mišustin, informoi Venäjän hallitus verkkosivuillaan.

Rahoituksen avulla tasavallassa parannetaan palvelujen saatavuutta ja laatua terveydenhuollossa, kunniataloudessa sekä opetus- ja kulttuurialoilla.

– Rahoitusta käytetään Drevljankan lähiössä sijaitsevan poliklinikan, piirisairaalan ja Petroskoin ensiapusairaalan kirurgisen osaston rakentamiseen, Karjalan tasavallan päämies Artur Parfentšikov kirjoitti postauksessaan VKontaktessa.

Määrärahoilla tasavallan hallitus aikoo laatia muutamien sosiaali-kohteiden suunnittelu- ja kustannusarvioasiakirjat. Kyseessä ovat sosiaalikulttuurikeskus, 80-paikkainen päiväkotijärjestelmä ja terveysasema Lahdenpohjan piirissä.

Lisäksi suunnitelmissa on peruskorjata vedenotto- ja puhdistamoja ja lämpökeskus Suojärvellä sekä vesijohtoja Sortavalassa.

Kalanrehutehdas rakennetaan Kontupohjan piirissä

Tuotanto. Kontupohjan piirissä rakennetaan uusi tehdas, joka tuottaa kalanrehua. Tuotantolaitoksen rakentamiseen sijoitetaan 1,6 miljardia ruplaa. Tehdään rakennustyöt ovat alkaneet.

– Tuotantotilojen pinta-ala on 10 295 neliometriä. Kalanrehutehdas tuottaa rehua kirjolohelle, lohelle, siialle ja sammelle, Karjalan maanomistus- ja omaisuuden varaministerin virkaa toimittava Anton Iljin kommentoi viraston lehdistöpalvelulle.

Sijoitushanke aiotaan toteuttaa vuosina 2023–2026. Mittava projekti luo 89 työpaikkaa Kontupohjan piirissä.

Lahdenpohjan piiri on liittynyt jätelajitteluun

Jätehuolto. Lahdenpohjan piiri on nyt mukana jätelajittelussa. Piirin asutuskeskuksiin on asennettu sata keltaista astiaa. Niihin laitetaan muovia, paperia, metallia ja lasia.

Piirin asukkaat ovat keränneet 70 kuutiometriä jätettä kahdessa viikossa. Kerätty jäte lähetettiin lajitteleville Petroskoihin.

Vuodesta 2023 Lahdenpohjan piirissä on järjestetty jätteenkeräyskampanjat. Niiden aikana on lähetetty yli 160 kuutiometriä jätettä kierrätykseen.

Jätepaperista valmistetaan munakoteloita, vessapaperia, paperipusseja ja pakkauskartonkia. **KS**

Sovimme lahjakkaiden oppilaiden ja opettajien tukemisesta sekä käsitteimme kysymyksen ammatinvalinnan ohjauksen järjestämisestä koulussa.

ARTUR PARFENTŠIKOV



Viikon kuva

Ulkošakki on ilmestynyt Petroskoihin

28.06.2024. Petroskoi. Suurikokoiset šakkinappulat on asennettu Cosmos-hotellin viereen. Karjalaisesta graniitista valmistetut nappulat ovat paikallisten kivenjalostajien lahja Petroskoin kaupungille. Nyt paikalliset asukkaat ja matkustajat voivat pelata šakkiä Äänisen rantakadun vieressä sijaitsevala hotellin ulkotentillä.

KUVA: MARINA PETROVA

"Karjalassa toimivien yritysten edustajat osallistuivat aktiivisesti opetusprosessiin."

Irina Kuvšinova



Tänä vuonna Petroskoin autoliikenneopistosta valmistautui yli 500 nuorta, joista 105 opiskeli Professionalitet-hankkeen ohjelman mukaan. KUVA: KARJALAN PÄÄMIEHEN LEHDISTÖPALVELU

Professionalitet toi ensimmäisiä tuloksia

Koulutus

Petroskoin autoliikenneopistossa vuodesta 2022 Professionalitet-hankkeessa opiskelleet saivat koulutustodistukset. Nuoria koulutettiin työmarkkinoiden tarpeisiin.

Margarita Pehkonen

Karjalan Sanomat
Petroskoi
karjalansanomat@yandex.ru



Petroskoinlainen Zlata Sidorenko sai viime viikolla koulutustodistuksensa. Hän opiskeli Petroskoin autoliikenneopistossa.

– Opiskelin sorvaajaksi. Tämä on perheemme ammatti. Isoisoäitini oli sorvaaja ja isoäitini työskenteli puolustusalan yrityksissä. Siis tämä ammatti on kiinnostanut minua aina, Sidorenko kertoo.

Sidorenko opiskeli yleisvenäläisen Professionalitet-hankkeen standardien mukaan.

– Pääsin opistoon kolme vuotta sitten. Silloin en tietänyt, että opisto aikoo liittyä hankkeeseen, Sidorenko sanoo.

Autoliikenneopisto on liittynyt hankkeeseen vuonna 2022. Siitä on tullut Karjalan ensimmäinen hankkeeseen liittynyt opisto.

– Hankkeeseen liittyessämme ymmärsimme, että koulutus opistossa muuttuisi huomattavasti, Petroskoin autoliikenneopiston johtaja **Irina Kuvšinova** sanoo.

Muutokset ovat näkyvissä: opiskelijat hankkivat ammattitaitoa nykyaikaisilla laitteilla varustetuissa työpajoissa.

– Hankkeen avustuksella opiston laitteisto uudistettiin. Ajankäytökäiset laitteet tarjosivat meille mahdollisuuden opiskella uusien standardien mukaan. Esimerkiksi ohjelmoinnin oppiminen on helpottunut, Sidorenko kertoo.

Opiston johtaja Kuvšinova huomauttaa, että muutoksia on nähtävissä muun muassa opetusohjelmassa.

– Nyt valtava osa opiskelua on harjoittelu. Hankkeen tavoite on kouluttaa nuoria työmarkkinoiden tarpeisiin. Karjalassa toimivien yritysten edustajat osallistuivat aktiivisesti opetusprosessiin. Yritimme ottaa heidän huomautuksensa huomioon ja muuttaa opetusohjelmaa yritysten tarpeita vastaavaksi, Kuvšinova kertoo.

– Lisäksi yritykset arvioivat lopputuloksen tuloksia. Heidän mielestään opiskelijoiden koulutustaso on erittäin korkea, Kuvšinova sanoo.

Tänä vuonna Petroskoin autoliikenneopistosta valmistui yli 500 nuorta, joista 105 opiskeli Professionalitet-hankkeen ohjelman mukaan. Suurin osa heistä on jo työllistynyt.

Kostamuksen opisto tulee mukaan hankkeeseen

Kostamuksen polytekninen ammattiopisto saa liittovaltion rahatukea ammattikoulutuksen parantamiseen. Ammattiopisto osallistuu Professionalitet-hankkeeseen. Opistossa avataan valtion rahatuella koulutus- ja työharjoittelukeskus. Lisäksi oppilaitos tekee tiivistä yhteistyötä Karelski okatyš

” Ajankäytökäiset laitteet tarjosivat meille mahdollisuuden opiskella uusien standardien mukaan. Esimerkiksi ohjelmoinnin oppiminen on helpottunut.

ZLATA SIDORENKO

– Yritämme kouluttaa ammatillaisia nimenomaan Karjalassa toimiville yrityksille, Kuvšinova huomauttaa.

– Suurin osa valmistuneista on nuoria poikia. Lähipäivinä monet heistä lähtevät armeijaan. Useat työnantajat sanovat olevansa valmiita palkkaamaan poikia palveluksen jälkeen.

Työnantajien joukossa on Petrozavodskmaš-konetehtas, Äänisen laivatelakka, palorobotitehdas FR ja muita yrityksiä.

– Myös opistomme tarvitsee päteviä työntekijöitä. Viisi koulutettua jatkaa opistossamme opettajina, Kuvšinova sanoo.

Tähän joukkoon kuuluu esimerkiksi sorvaajaksi opiskellut Zlata Sidorenko.

– Olen alkanut opettajana vielä opetukseni aikana. On mielenkiintoista saada uusia tietoja ja jakaa kokemusta muiden kanssa. Nuoruus ei ole este tälle työlle. Opiskeli-

jat kuuntelevat selityksiäni tarkasti, Sidorenko sanoo.

Kesäkuun puolivälissä opistossa alkoi hakukampanja. Kaksi vuotta sitten Professionalitet-hankkeessa oli mukana vain kaksi alaa: koneenrakennus ja metallintyöstö. Ensi lukuvuonna hanke okattaa viisi opintolinjaa.

– Näillä opintolinjoilla on 175 ilmaista opiskelupaikkaa, opisto informoi kotisivuillaan.

Lisäksi opisto tarjoaa 70 maksullista opiskelupaikkaa.

– Nyt on vaikea sanoa, mikä opintolinja kiinnostaa hakijoita eniten, koska hakukampanja on alkanut vasta kaksi viikkoa sitten. Voin kuitenkin sanoa, että opistomme on tuttu monissa Venäjän osissa. Meillä opiskelee nuoria Leningradin, Vologdan ja Murmanskin alueilta sekä Krasnodarin aluepiiristä, ammattiopiston johtaja Kuvšinova sanoo. **KS**

hankitaan uusia ammattilaitteita. Opettajat käyvät täydennyskursseilla kehittämässä ammatillista osaamistaan.

Hanketta toteutetaan Venäjällä vuoteen 2030 loppuun mennessä. Ammattiopistoissa aiotaan avata yhteensä 5 000 koulutus- ja työharjoittelukeskusta. **KS**

Viikko minuutissa

Petroskoissa avataan nuorisokeskus

Karjala on voittanut kahdessa yleisvenäläisessä kilpailussa. Tasavalta on saanut 108 miljoonaa ruplaa liittovaltion Alue nuorille -ohjelman mukaan ja myös 6,4 miljoonaa ruplaa Hyvien tekojen alue -kilpailun tukosten mukaan.

– Karjala onnistui houkuttelemaan yli 114 miljoonaa ruplaa. Näillä rahoilla Petroskoissa avataan nuorisokeskus. Sellaista ei ole ollut Karjalassa. Lisäksi tuemme vapaaehtoisuutta. Tärkeä osa suunnitelman toteuttamista on perhevapaiehtoistyökeskuksen perustaminen. Olemme jo valinneet tilat sille, samoin kuin nuorisokeskukselle, Karjalan päämies **Artur Parfentsikov** kommentoi VKontaktessa.

Karjalan hankkeet ovat voittaneet Venäjän nuorisoviraston hankekilpailun.

Zalavruga kutsuu työpajoihin ja seikkailupeleihin

Karjalan asukkaita kutsutaan tutustumaan esihistorialliseen taiteeseen. 7. heinäkuuta Belomorskissa järjestetään Zalavruga-festivaali, joka tekee tunnetuksi Äänisen ja Vienanmeren kalliopiirrosalueita.

Ohjelmassa on erilaisia seikkailupelejä, tietovisoja ja työpajoja. Festivaalilla esiintyy laulua ja tanssiryhmiä Petroskoista ja Belomorskista.

– Alkukantainen kalliotaide on ainutlaatuinen tietolähde kivikauden ihmisten elämästä ja uskomuksista. Belomorskin kalliopiirroksilla on merkittävä historiallinen ja kulttuurinen arvo niin Karjalan asukkaille kuin koko ihmiskunnalle, Karjalan talouskehityksiministeriö informoi tiedotteessa.

Glazunoville nimetty konservatorio on parhaiden joukossa

Petroskoin Glazunoville nimetty valtionkonservatorio on päässyt parhaiden Venäjän korkeakoulujen joukkoon. Petroskoin konservatorio on sijoittunut 44. sijalle. Korkeakoulu on saanut 29,19 pistettä. Yhteensä rankinglistalla on sata korkeakoulua eri puolilta Venäjää. Siitä informoi RBK-lehti viitaten Forbes-lehteen.

– Ensimmäiselle sijalle on päässyt Moskovan valtionyliopisto, joka on saanut 89,59 pistettä. Rankinglistan tekemisen aikana kiinnitettiin huomiota sellaisiin kriteereihin kuin koulutuksen laatu, työnantajan maine ja korkeakoulun kansainvälinen maine, lehti informoi.

Petroskoin konservatorio on perustettu vuonna 1967. Korkeakoulu oli Pietarin konservatorion haaraosasto vuoteen 1991 saakka. **KS**

Talous & työ

Mansikka on kypsynyt noin viikon etuajassa

Marjanviljely

Karjalaiset marjanviljelijät ovat ryhtyneet poimimaan ensimmäisiä mansikoita, joita he myyvät suoraan tilalta tai myyntipisteissään ympäri Karjalaa.

Marina Petrova

Karjalan Sanomat

Petroskoi

karjalansanomat@yandex.ru



Kontupohjan piirissä mansikanviljelyä harjoittava **Ksenija Sadukova** on poiminut mansikkaa viime viikolta alkaen. Ensimmäiset marjat ovat kypsyneet tavallista nopeammin, satohuippu tulee tietenkin heinäkuussa.

– Mansikka on kypsynyt noin viikon etuajassa. En halua ennustaa satoa. Ennusteet ovat kiittämätön tehtävä. Marjoja on nyt paljon, mutta sesongin lopussa sääolosuhteiden vuoksi saatamme korjata ennustettua vähemmän, Sadukova kertoo.

Sadukova kasvattaa mansikkaa avomaalla.

– Avomaan mansikkaa ei voi maultaan verrata kasvihuonemansikkaan. Avomaan mansikka on parempaa, marjanviljelijä korostaa.

Mansikka on kypsymässä seitsemällä hehtaarilla.

– Määrällisesti tämä ei ole niin paljon, koska pensaat on istutettu kohtuulliselle etäisyydelle toisistaan paremman ilmanvaihdon vuoksi, Sadukova huomauttaa.

Tänä vuonna marjanviljelijä on laajentanut mansikan viljelyalaa. Uusi pelto sijaitsee hänen omakotitalonsa vieressä. Mansikka antaa yleensä suurimman sadon kahden kolmen vuoden iässä. Ensimmäisenä vuotena ei siis kannata odottaa suurempaa satoa. Neljän viiden vuoden jälkeen taimet on aika vaihtaa uusiin. Uudet taimet on istutettava toiseen paikkaan, maan on annettava levätä.

Mansikka on kypsynyt sekä Kontupohjan että Äänisenrannan, Prääsän, Aunuksen ja Sortavalan piireissä. Mansikkatiloilla on alkanut kesän kiivain sesonki.

Mansikanviljelyä harjoittelee nyt Karjalassa yli 20 maanviljelijää. Monilta marjatiloilta ei myydä



marjoja kauppoihin eikä myyntikojuja ole kauppakeskusten vieressä. Vakioasiakkaat hakevat haluamansa marjat suoraan tilalta.

Ksenija Sadukovan lisäksi **Jevgeni Konstantinov** Aunuksen piiristä, **Ksenija Sosunkevits** Äänisenrannan piiristä ja **Nikolai Kontsevo**in perhetila Sortavalan piiristä ovat tuoneet jo ensimmäiset mansikkansa myyntiin. Maanviljelijöiden mukaan ensimmäisten mansikoiden hinta pysyy viime vuoden tasolla, mutta heinäkuussa se tulee nousemaan.

Sadukova myy marjaansa Petroskoin ja Kontupohjan myyntipisteissään.

– Laattikollinen mansikkaa maksaa nyt 2 000 ruplaa. Laatikossa on viisi litraa eli noin kolme kiloa marjaa, Sadukova kirjoittaa VKontakte-tilillään.

Vakioasiakkaat odottavat myös itsepoimintaa. Viime vuonna itsepoimijat kävivät marjatilalla heinäkuun alkupuolella.

– Tänä vuonna veljeni **Aleksandr** sai Agrostartup-apuraha mansikkamaan perustamiseen itsepoiminnan harjoittamiseksi, Sadukova kertoo.

Sadukovan VKontakte-sivuilta asiakkaat voivat saada tietoa, onko mansikoita tarjolla ja millaisia määriä on saatavilla.

Sadukova kasvattaa mansikan lisäksi vadelmaa, mustaherukkaa, kuusamaa, juolukkaa, karhunvatukkaa ja herneitä. Vuodesta 2022 marjatilalla on tuottanut mansikkahilloa ja -kastiketta. Molemmat voivat sisältää myös minttua. **KS**

Apuraha on edistänyt marjatilaa kehitystä

Noin kahdeksan vuotta sitten Ksenija Sadukova yhdessä miehensä **Sergein** kanssa vuokrasi yli kolmekymmentä hehtaaria maata Kontupohjan piiriin Voronovon kylästä. Hän haaveili mansikanviljelystä. He rakensivat talon, asensivat aurinkopaneelit ja istuttivat pelloille mansikkaa.

– Silloin mansikkatiloja oli Karjalassa vähän. Asiakkaat odottivat mansikkatiloja kaksikolme viikkoa. Päätimme perustaa oman mansikkatilan. Minulla oli maanviljelykokemusta. Vuodesta 2009 olen kasvattanut vihanneksia myyntiin, Sadukova kertoo.

– Viime vuosina monet ovat halunneet aloittaa mansikanviljelyn. He avasivat marjatilaa, mutta 80 prosenttia heistä sulkivat sitten tilansa kovan työn vuoksi, hän huomauttaa.

Vuonna 2021 Sadukova sai Agrostartup-apuraha vadelman ja mansikan taimien sekä tarvittavien maatalouskoneiden ostamiseen. Avustuksen arvo oli kaksi miljoonaa ruplaa. Avustus on edistänyt tilan kehitystä.

Sadukova kasvattaa myös kukkien, marjojen ja hedelmä- ja havupuiden taimia myyntiin. Myös hänen taimitarhansa sijaitsee Voronovon kylässä. **KS**

Mansikanviljelijä Ksenija Sadukova kasvattaa marjaa seitsemällä hehtaarilla. KUVA: KSENIJA SADUKOVAN ARKISTO



Tänä vuonna ensimmäiset marjat kypsyivät tavallista nopeammin. KUVA: KSENIJA SADUKOVAN ARKISTO

” Avomaan mansikka ei voi maultaan verrata kasvihuonemansikkaan. Avomaan mansikka on parempaa.

KSENIJA SADUKOVA

"A4-paperin tuotanto on kasvanut noin 100 000 pakkaukseen kuukaudessa."

Karjala Pulp -yhtiön lehdistöpalvelu



Vuodesta 2022 tehdas on toteuttanut investointihanketta. Sen tavoitteena on vuoteen 2027 mennessä lisätä paperintuotantoa 722 000 tonniin vuodessa sekä käynnistää viskoosisellun tuotanto. KUVA: KARJALA PULP -YHTIÖ

Kontupohjan paperitehdas täyttänyt 95 vuotta

Teollisuus

Yritys on selviytynyt Venäjälle asetetuista talouspakotteista ja kehittyä varmuudella. Se on kasvatanut pakkaus- ja A4-paperin tuotantoa ja käynnistänyt uusien tuotteiden valmistuksen.

Sergei Karpov

Karjalan Sanomat
Petroskoi
karjalansanomat@yandex.ru



Karjalan tasavallan vanhin ja yksi suurimmista teollisuuslaitoksista Kontupohjan sellu- ja paperitehdas on täyttänyt viime viikolla 95 vuotta. Karjalan päämies **Artur Parfentsikov** onnitteli yrityksen henkilökuntaa merkkitahtuman johdosta.

– Kaikki nämä vuodet tehtaassa on valmistettu korkealuokkaisia tuotteita, joille on kysyntää koko maailmassa. Se on yrityksen vete-

raanien ja kaikkien niiden työntekijöiden ansiota, jotka työskentelevät nyt tunnollisesti yhteisen asian hyväksi. Tehdas panostaa paljon Kontupohjan kehitykseen. Sen varoilla kaupunkiin on rakennettu musiikkikoulu, taidepalatsi, jäähalli ja muita kohteita, kirjoitti Parfentsikov VKontakte-tilillään.

Vuosipäivänä Kontupohjan taidepalatsissa pidettiin juhlatilaisuus. Siinä Karjalan pääministeri **Aleksandr Tšepik** palkitsi tehtaan kunnostautuneimmat työntekijät.

– Tehtaan työntekijöiden työ on Kontupohjan tulevaisuus ja tasavallan taloudellinen vakaus. Alamme on ylpeä huippuasiantuntijoistaan, sanoi tehtaan omistavan Karjala Pulp -yhtiön pääjohtaja **Juri Aivazov** juhlatilaisuudessa pitämässään tervehdyspuheessa.

Paperintuotantoa lisää hankkeen avulla

Kontupohjan sellu- ja paperitehtaan historia on saanut alkunsa 27. kesäkuuta 1929. Sinä päivänä yrityksessä valmistettiin ensimmäinen erä sanomalehtipaperia. Nykyään tehdas on Venäjän suurimpia sanomalehtipaperin valmistajia. Sen paperille painetaan

maan suurimpia lehtiä. Lisäksi sen paperia toimitetaan moniin muihin maihin.

– Nyt tehdas valmistaa noin 700 000 tonnia paperia vuodessa. Sen sanomalehtipaperia pidetään yhtenä maailman ympäristöystävällisimmistä. Se koostuu lähes 80 prosenttia puumassasta ja vain 20 prosenttia sellusta, tiedottaa Karjala Pulp -yhtiön lehdistöpalvelu.

Päätuotteen eli sanomalehtipaperin lisäksi tehdas valmistaa pakkauspaperia ja A4-kokoista EKKO-paperia. Venäjän vastaisista pakotteista huolimatta yritys uudistaa tuotantoa ja laajentaa tuotevalikoomaa.

– Tehdas on lisäämässä pakkauspaperin tuotantoa. Sen kysyntä kasvaa niin Venäjällä kuin ulkomailla. A4-paperin tuotanto on kasvanut noin 100 000 pakkaukseen kuukaudessa. Lisäksi väri- ja digipaperin tuotanto on alkanut, kertoo Karjala Pulp -yhtiön lehdistöpalvelu.

Vuodesta 2022 yritys on toteuttanut investointihanketta. Sen tavoitteena on vuoteen 2027 mennessä lisätä paperintuotantoa 722 000 tonniin vuodessa sekä käynnistää viskoosisellun tuotanto. Hankkeen

seen on tarkoitus panostaa neljä miljardia ruplaa.

Työn tuottavuus kasvoi viisi prosenttia

Kontupohjan sellu- ja paperitehdas kehittyä muillakin tavoilla. Syyskuusta 2023 huhtikuuhun 2024 yrityksessä toteutettiin Venäjän pätevyyskeskuksen asiantuntijan johdolla työn tuottavuuden parantamiseen tähtäävä hanke. Tällaista tukea tarjotaan maan yrityksille Työn tuottavuus -kansallishankkeessa.

Hankkeen pilottikohteena oli paperikone numero 5, jolla valmistetaan sanomalehtipaperia. Asiantuntijan avulla ryhmä työntekijöitä perehtyi säästävään tuotantoon, tutki tuotantoprosessia hukkien ja reservien osalta ja optimoi sen.

– Hankkeen tuloksena työn tuottavuus kasvoi viisi prosenttia ja tuotantoprosessin kesto väheni viisi prosenttia. Menosäästöt olivat yli 12 miljoonaa ruplaa, tiedottaa Karjalan talousministeriö.

Tehdas aikoo jatkaa hanketta muidenkin paperikoneiden suhteen. Siinä auttaa Venäjän pätevyyskeskus.

Yritys parantaa myös tuotan-

Kontupohjan sellu- ja paperitehdas

- Aloitti toimintansa 27. kesäkuuta 1929, jolloin yrityksessä valmistettiin ensimmäinen erä sanomalehtipaperia.
- Sanomalehtipaperin lisäksi valmistaa pakkaus-, A4-, väri- ja digipaperia.
- Perustamisestaan alkaen on tuottanut yli 35 miljoonaa tonnia paperia.
- Vuonna 2023 tuotti 660 000 tonnia paperia eli 99 prosenttia edellisvuoden määrästä.
- Vuoteen 2027 mennessä aikoo lisätä paperintuotantoa 722 000 tonniin vuodessa. Tavoitteena on myös käynnistää viskoosisellun tuotanto.
- Nyt tehtaassa työskentelee yli 3 000 henkilöä.
- Huhtikuusta 2021 on kuulunut Karjala Pulp -yhtiöön.

non ympäristöturvallisuutta. Viime vuonna se käytti vastaaviin toimiin yli 87 miljoonaa ruplaa. Tänä vuonna sen ympäristöhankkeiden menot kasvavat sataan miljoonaan ruplaan. **KS**

Karjalan piirit

Lämmitysverkon korjaus käynnissä

Kunnallistalous

Karjala valmistautuu tulevaan lämmityskauteen. Päätehtävänä on muun muassa uusia useita lämpöjohtoja Segezassa ja Petroskoissa ja rakentaa uusi lämpökeskus Suojärvelle.

Sergei Karpov

Karjalan Sanomat

Petroskoi

karjalansanomat@yandex.ru



Erittäin kylmät ja lumiset säät koetelivat Karjalan kunnallistaloutta syys–kevällä 2023–2024. Siitä huolimatta lämmityskausi meni pääosin normaalisti, totesi Karjalan rakennus-, asuin-, kunnallis- ja voimatalousministeri **Viktor Rossypnov** tasavallan hallituksen verkkokokouksessa.

– Vakavia onnettomuuksia eli pitkiä lämpökatkoja ei tapahtunut missään. Joissakin taajamissa oli ongelmia, mutta ne ratkaistiin mahdollisimman pian, ministeri sanoo.

Lämmitys-, vesihuolto-, sähkö- ja kaasuverkon vaurioita lisääntyi kuitenkin lämmityskauteen 2022–2023 verrattuna. Niitä todettiin kaikkiaan 2 010, mikä on 30 prosenttia enemmän kuin edellisellä kaudella.

– Eniten vaurioita oli sähköverkossa, yli 1 200. Niiden määrä kasvoi lähes 50 prosenttia, Rossypnov kertoo.

Sähköverkon vaurioiden määrän kasvu johtuu siitä, että Äänisenrannan ja Präsän piireihin rakennetaan yhä enemmän omakotitaloja ja sitä myötä sähkönkulutus kasvaa. Rossypnovin mukaan talviaikaan kyseiset talot kuluttavat 80 prosenttia sähköenergiasta lämmitykseen.

Lämmitysverkon vaurioiden määrä kasvoi viime lämmityska-



Viime vuonna mittavimpia töitä tehtiin Suojärvellä, jossa uusittiin noin yhdeksän kilometriä lämpöjohtoja. Sen tuloksena vakavia vaurioita ei tapahtunut lämmitysverkossa talviaikaan. KUVA: KARJALAN PÄÄMIEHEN LEHDISTÖPALVELU

della melkein kuusi prosenttia noin 300 vaurioon.

Taajamien sähkönsaanti parantumassa

Sähkönjakelun varmistamiseksi Äänisenrannan ja Präsän piirien taajamissa on laadittu toimitasuunnitelma. Osa toimista on jo toteutettu tänä vuonna lämmityskauden 2023–2024 aikana.

– Sähköyhtiöt tekivät töitä niissä taajamissa, joissa oli ollut eniten vaurioita viime talvena. Rosseti Severo-Zapad -yhtiö on rakentanut ylimääräisen muuntamon Järventakuisen ja korvannut muuntajan tehokkaammalla Uudessa-Vilkassa, Rossypnov kertoo.

– Prionežskaja setevaja kompanija -yhtiö on rakentanut uuden

Eniten vaurioita oli sähköverkossa, yli 1 200. Niiden määrä kasvoi lähes 50 prosenttia.

VIKTOR ROSSYPNOV

sähkölinjan ja asentanut tehokkaamman muuntajan Tšalnaan. Lisäksi yhtiö on rakentanut uuden sähkölinjan Besovetsiin, hän jatkaa.

Ministerin mukaan tehdyt työt ovat ratkaisseet sähkönjakeluongelmat muutamassa taajamassa, mutteivät ole ratkaisseet sähköenergian puutetta Äänisenrannan ja Präsän piireissä. Sen vuoksi vastaavaa työtä jatketaan.

– Ensi vuoden alussa on tar-

koitus ottaa käyttöön uusi muuntamo Polovinan kylässä. Sen rakentaminen on käynnissä. Lisäksi ensi vuonna aiotaan asentaa tehokkaammat muuntajat Besovetsin muuntamoon, Rossypnov toteaa.

Viime lämmityskaudella Karjalan taajamissa myös korjattiin lämmitysverkkoja. Mittavimpia töitä tehtiin Suojärvellä, jossa uusittiin noin yhdeksän kilometriä lämpöjohtoja.

– Sen tuloksena vakavia vaurioita ei tapahtunut Suojärven lämmitysverkossa kovista pakkasista huolimatta. Lisäksi lämpöhäviöt vähenivät kymmenen prosenttia, Rossypnov kertoo.

Lämpöjohtoja ja keskuksia peruskorjataan

Tulevan lämmityskauden valmistelut ovat käynnissä. Niihin aiotaan käyttää yhteensä noin kaksi miljardia ruplaa. Rossypnovin mukaan töissä keskitytään lähinnä edellisellä lämmityskaudella todettujen ongelmien ratkaisemiseen.

– Louhen lämpökeskuksessa on peruskorjattu yksi kattiloista sekä siihen on asennettu ylimääräinen kattila. On löydetty tekninen ratkaisu Pitkärannan lämpökeskukselle, jossa uudet suodattimet tukkeutuvat, ministeri kertoo.

Suuret lämpöyhtiöt tekevät korjaustöitä investointiohjelmiensa mukaan. Niin KarelKommunEnergo-yhtiö aikoo peruskorjata Karjalan piireissä melkein kaksi kilometriä lämpöjohtoja sekä uudistaa lämpökeskuksia, muun muassa uusia kattiloita Tšoupan ja Naistenjärven lämpökeskuksissa. PKS - Teplovyje seti -yhtiö uusii Petroskoissa 570 metriä lämpöjohtoja ja korjaa lämpökeskuksia.

– Tänä vuonna Suojärvelle rakennetaan uusi hakkeella toimiva lämpökeskus. Se antaa sulkea kaupungissa kolme vanhaa kivihiilellä toimivaa lämpökeskusta. Segezassa uusitaan puolitoista kilometriä lämpöjohtoja, Rossypnov lisää.

Sen lisäksi tänä vuonna on tarkoitus tehdä rakennussuunnitelmat Jessoilan, Besovetsin ja Tšalnan kaasujohdoille. Ensi vuonna aiotaan aloittaa rakennustyöt. Uusien kaasujohdojen rakentaminen auttaa alentamaan sähköverkon kuormitusta Äänisenrannan ja Präsän piireissä lämmityskaudella. **KS**

Asuntomenoja koskeva velka noin kolmea miljardia ruplaa

Karjalan asukkaiden asuntomenoihin liittyvä velkaantuneisuus pysyy valtavana. Rakennus-, asuin-, kunnallis- ja voimatalousministeri Viktor Rossypnovin mukaan tällä hetkellä tämä velka lähenee kolmea miljardia ruplaa. Niistä melkein 2,2 miljardia ruplaa on maksamattomia lämpölaskuja.

– Noin 30 prosenttia veloista kuuluu korjausvelvoitteiden asuntojen omistajille. Useimmat heistä eivät asu

asunnossaan eivätkä siksi maksa sen menoja. Joillakin on jopa 600 000–700 000 ruplaa velkaa. Yhdessä syyttäjien ja ulosottomiesten kanssa tavoitteleme velkojen perintää, ministeri kertoo.

Karjalan päämies **Artur Parfentšikov** pitää asiaa tärkeänä. Häi on pyytänyt ministeriä tehostamaan vastaavaa työtä yhdessä kunnanhallitusten kanssa.

– Kolme miljardia ruplaa on oikein suuri summa. Näillä rahoilla voisimme rakentaa monta uutta lämpökeskusta ja uusia useita lämpöjohtoja. Lisäksi velallisten käytös rikkoo heidän naapureidensa oikeuksia, koska nämä joutuvat sinänsä maksamaan heidän laskujaan. Vastuullisten maksajien oikeuksia on puolustettava, totesi Parfentšikov Karjalan hallituksen verkkokokouksessa. **KS**

"Haluan kerätä jokaiseen siivoustapahtumaan 50–60 ihmistä."

Irina Pogrebovskaia



Hanke on syntynyt tarpeesta rakentaa metalliset portaat mäelle, jolla seisoo Pyhän Yrjön tsasouna. KUVA: KARJALAN KULTTUURIPERINTÖKOHTTEIDEN SUOJELUHALLINNON VKONTAKTE-SIVU

Veskelyksen voimapaikat kuntoon

Aloite

Veskelyksen asukkaat kunnostavat taajaman kolme voimapaikkaa. Niitä ympäröivät alueet siivotaan talkoilla, joihin odotetaan noin 150 ihmistä.

Ilona Veikkolainen

Karjalan Sanomat
Petroskoi

karjalansanomat@yandex.ru



Veskelyksen voimapaikat kunnostetaan tänä vuonna. Kunnostustyöt tehdään Veskelyksen Oma tulehmo -kansalaisjärjestön laatimassa hankkeessa, jota on tukenut Venäjän presidentin rahasto.

– Taajamassa on kolme voimapaikkaa: 1700–1800-luvuilla rakennettu Pyhän Yrjön tsasouna, kumarrusristi ja Suuressa isänmaallisessa sodassa kaatuneiden sotilaiden hautauspaikka, Oma tulehmo -kansalaisjärjestön johtaja **Irina Pogrebovskaia** sanoo.

– Hanke on syntynyt tarpeesta rakentaa metalliset portaat mäelle, jolla seisoo Pyhän Yrjön tsasouna. Aiemmin rakennetut puiset portaat ovat lahonneet ja niiden käyttö on muuttunut vaaralliseksi. Uudet

portaatt tehdään metallista, koska metallilla on pitkä käyttöaika, hän jatkaa.

Järjestön johtajan mukaan uudet portaatt ovat mukavat ja sopivan pituiset, että vanhat ihmiset voivat helposti nousta mäkeä ylös ja päästä tsasounaan. Noin 55 prosenttia Veskelyksen asukkaista on ikäihmisiä eivätkä monet voi nousta mäkeä huonon terveydentilansa vuoksi.

Pyhän Yrjön tsasouna entistettiin kaksi vuotta sitten. Lahonneet kattoristit ja alemmat hirret vaihdettiin uusiin, vuotava katto korjattiin. Myös tsasounan kuisti, ikkunat ja ovet kunnostettiin.

– Veskelyksen asukkaat siivoavat tsasounan sisätiloja. Monet käyvät rukoilemassa siinä sunnuntaisin ja juhlien aikana. Muina päivinä tsasounan ovi on lukossa. Ovi avataan, jos joku haluaa päästä sisään, Pogrebovskaia toteaa.

Portaiden rakentamisen lisäksi tsasounan lähellä oleva alue kunnostetaan. Alueelle asennetaan aurinkokennovalaisimet, penkit ja tsasounan historiasta kertova infotaulu.

” Järjestön johtajan mukaan uudet portaatt ovat mukavat ja sopivan pituiset, että vanhat ihmiset voivat helposti nousta mäkeä ylös ja päästä tsasounaan.

Myös Kumarrusristin ympäristö ja sotilaiden hautauspaikka kunnostetaan. Osana hanketta hankitaan ruohonleikkuri. Se helpottaa alueiden kunnossapitoa kesällä, kun ruohoa on leikkattava viikoittain. Pensaat poistetaan alueilta. Tarvittaessa kohteet maalataan.

– Kumarrusristi seisoo hävitetyn Neitsyt Marian esirukouksen kirkon paikalla. Ortodoksinen pappi **Vjatseslav** käy joka vuosi 14. lokakuuta Veskelyksessä pitämässä rukouksen entisen kirkon paikalla, järjestön johtaja kertoo.

Kumarrusristi sijaitsee taajaman keskustassa koulun lähellä. Aurinkokennovalaisimia ei asenneta ristin alueelle, koska keskustassa on hyvä valaistus.

Voimapaikkojen kunnostustöitä tehdään Veskelyksen asukkaiden ja vieraiden voimin.

– Hankkeen suunnitelmassa on järjestää kolmet talkoot. Veskelyksessä asuu reippaita ihmisiä, jotka osallistuvat talkoisiin mielellään. Haluan kerätä jokaiseen siivousta-

Hanke

- **NIMI:** Voimapaikat
- **RAHOITUS:** yli 800 000 ruplaa
- **PAIKKA:** Veskelys
- **KESTO:** 01.07.–31.10.2024
- **TAVOITE:** kulttuurisen ja historiallisen perinnön säilyttäminen
- **TOTEUTTAJA:** Oma tulehmo -kansalaisjärjestö

pahtumaan 50–60 ihmistä, Pogrebovskaia sanoo.

– Veskelyksen asukasluvu vähintään kaksinkertaistuu kesällä mökkiläisten myötä. Odotamme myös mökkiläisiä talkoisiin.

Ensimmäiset talkoot on suunniteltu heinäkuun puoliväliin.

– Yksi hankkeen tärkeimmistä tehtävistä on Veskelyksen aineellisen ja aineettoman perinnön säilyttäminen. Hanke auttaa kyläläisiä säilyttämään perinteisiä elämäntapoja, mikä on arvokasta kulttuurisesti ja historiallisesti, kerrotaan hankkeen tiedotteessa.

Veskelys on livviläisten perinteisiä asuinalueita Karjalassa. Noin 60 prosenttia kyläläisistä on karjalaisia. Hankkeen toteuttajat haluavat säilyttää ja kehittää kansallista kulttuuria ja kunnostaa taajaman tärkeitä paikkoja. Ne vaikuttavat paikallisten asukkaiden identiteettiin myönteisesti. **KS**

Uutisia
piirilehdistä

Yli sata kostamuslaista lomailee Anapassa

32 nuorta kostamuslaista lomailee nyt kesäleirillä Anapassa, kertoo 64 parallel -lehti.

– Leirillä lomailevat 5.–8.-luokkalaiset. Kostamuslaisten lisäksi Mustanmeren rannikolla lomailee lapsia Belomorskin ja Segezhan kaupunkipiireistä sekä Kalevalan, Kemin ja Louhen piireistä. Nyt kesäleireillä on yhteensä 98 nuorta Karjalasta, lehti informoi.

Lehden mukaan aiemmin Venäjän etelässä lomaili 44 nuorta kostamuslaista. Lähiaikana kesäleireille lähtee vielä 31 lasta Kostamuksesta.

Kižin kehitys edistää Äänisniemen kehitystä

Kižin ja koko Äänisniemen kehitystä käsiteltiin Karhumäen piirissä. Asiasta uutisoi Prionežje-lehti.

Kižin ulkoilmamuseon johtajan **Jelena Bogdanovan** mukaan turistivirta Petroskoista on kasvanut Petroskoista Ojatevštinan kylään johtavan autotien avaamisen jälkeen. Syynä on se, että matka saarelle on halvennut.

Karjalan päämies **Artur Parfentsikov** korosti, että Unescon kohteista pitää tehdä helpommin saavutettavia.

– Kižin infrastruktuurin kehitys antaa impulssin koko Äänisniemen kehitykselle. Suunnitelmassa on rakentaa asuintalo työntekijöille. Tulevaisuudessa tänne on mahdollista rakentaa pieni päiväkotijoukko ja koulu, Parfentsikov ehdotti.

Päämiehen mukaan suunnitelmassa on myös kehittää Kižin saaren ja Äänisen kalliopiirrosalueen yhdistävää matkailureittiä.

VDNH: Luminainen opettaa taas karjalaa

Moskovon VDNH-näytelykeskuksessa on järjestetty taas kielitilaisuuksia, joissa kaikki halukkaat voivat oppia muuttaman lauseen karjalaksi. Siitä kertoo Novosti Kostomukšilehti.

– Karjalan kielen alkeita opettaa karjalainen lumityttö Luminainen. Satuhahmona toimii karjalan kielen opettaja Aunuksesta **Irina Nikitina**, lehti informoi.

Karjalan kielen alkeisiin voi tutustua tänään 3. heinäkuuta ja vielä huomenna 4. heinäkuuta.

– Oppimateriaalina tilaisuudessa käytetään Karjalan kieltä viidessä minuutissa -esitettä, lehti raportoi.

Tarinan mukaan Luminainen on karjalaisen pakkasukon Pakkaisen apulainen. Hän on erinomainen käsitöiden tekijä. Luminainen laittaa hyvin karjalanniirakoita ja kalakeittoja.



Havis Amanda palasi Helsingin Kauppatorille

Havis Amanda -veistos on palautettu takaisin Helsingin Kauppatorille kunnostustyön jäljiltä, kertoo Aamulehti.

– Veistoksen rakennetta on vahvistettu ja repeämiä paikattu. Patsas on myös puhdistettu vuosien aikana kertyneestä liasta, lehti uutisoi.

Kuvanveistäjä **Ville Valgrenin** aikanaan suunnittelema patsas on yli satavuotias ja kuuluu Helsingin taidemuseon kokoelmiin.

Havis Amandan patsas on tunnettu suurten kansanjuhlien näyttämönä. Patsas suojataan jatkossa kiipeilijöiltä eräiden isojen tapahtumien ajaksi, sillä se ei kestä ihmisten painoa. Suojaa on määrä käyttää korkeintaan muutamina päivinä vuodessa.

Useiden lintulajien kanta on laskenut neljänneksellä

Lintuharrastajien toteuttamien pesimälintulaskentojen mukaan useiden lintulajien kanta on laskenut viime vuodesta jopa neljänneksellä. Asiasta informoi MTV Uutiset.

– Esimerkiksi varhain muutavien punarinnan, laulu- ja räkättirastaan sekä töyhtöhyypän pesimäkanta laski jyrkästi, lehti raportoi.

Suomen runsaslukuisimpien lintulajien määrät ovat laskeneet jatkuvasti vuosittain vaihteesta lähtien. Punarinnan ja räkättirastaan lisäksi pajulinnun, peipon, vihervarpusen ja harmaasiepon kannat olivat tänä kesänä alhaisimpia koko 2000-luvulla.

– Suomen runsaslukuisimmasta kymmenestä lajista kuudella menee huonosti, kertoo Luonnontieteellisen keskusmuuseon yli-intendentti **Aleksi Lehtinen**.

Kuuden yleisimmän lajin väheneminen tarkoittaa yhteenlaskettuna 7,5 miljoonaa lintuparia eli 15 miljoonan lintuyksilön katoamista Suomesta parinkymmenen vuoden aikana.

Opastetut kierrokset alkoivat Oulun tuomiokirkossa

Oulun tuomiokirkon opastetut kierrokset käynnistyivät viime viikolla, uutisoi Kaleva-lehti.

– Kirkkokierrokset on jaettu kirkon arkkitehtuuria ja taidetta esitteleviin yleiskierroksiin sekä teemallisiin kierroksiin, lehti kertoo.

Teemakierroksilla tarkastellaan, kuinka esimerkiksi Oulun merellisyys tai Raamatun kertomukset näkyvät tuomiokirkossa. Kierroksilla pääsee tutustumaan myös tuomiokirkon kirkkotarhaan ja muihin paikkoihin.

Yleiset kierrokset ovat keski- viikkoisin ja teemalliset kierrokset torstaisin. Molemmat kestävät noin tunnin. Kierrokset jatkuvat 28. elokuuta saakka.

Yhteiskunta



Karjalan kehityskorporaation johtaja Jelena Klimtšuk (vas.) ja urakoitsija seisovat entisen tallin lähellä. Kunnostustöiden jälkeen rakennuksessa on kokoussali. KUVA: KARJALAN KEHITYSKORPORAATIO

Matkailupalvelut: Rytty saa kaksi hotellia

Investointi

Kolme kulttuuriperintökohdetta entistetään ja kahdessa niistä avataan hotellit.

Ilona Veikkolainen

Karjalan Sanomat
Petroskoi
karjalansanomat@yandex.ru



Kaksi hotellia avataan ensi vuonna Sortavalan piirin Rytyn kylässä. Hotellien rakentaminen on osa investointiprojektia, jonka toteuttavat Karjalan kehityskorporaatio ja Malinovyi list -yritys.

Hotellit aloittavat rakennuksissa, jotka ovat säilyneitä Somerojan kartanon osia ja ne kuuluvat Karjalan kulttuuriperintökohteiden listalle.

Kartano on perustettu 1800-luvun lopussa ja sen pinta-ala oli silloin noin viisitoista hehtaaria. 1900-luvun alussa kartanon alueella sijatsivat navetta, talli, orpokoti ja mielisairaiden hoitokoti.

Nyt kartanon säilyneitä rakennuksia kunnostetaan investointiprojektin avulla ja Karjalan kulttuuriperintökohteiden suojeluhallinnon valvonnassa.

– Sijoittaja itse laati matkailuhankkeen ja esitti sen Karjalan kehityskorporaatiolle. Korporaa-

tio on kannattanut hanketta, kerrottiin korporaatiosta Karjalan Sanomille.

– Autoimme sijoittajaa saamaan tontin investointihankkeen toteuttamiseksi. Neuvoimme sijoittajaa kaikissa asiakirjoihin liittyvissä asioissa. Myös autoimme häntä tapaamaan paikallisia viranomaisia erilaisten ongelmien ratkaisemiseksi, kerrottiin korporaatiosta.

Sijoittaja aikoo entistää kolme säilyntä rakennusta. Hotelli ja ravintola aloittavat entisen navetan tiloissa.

– Olemme jo entistäneet navetan perustuksen ja kiviseinät sekä korjanneet ikkuna-aukot. Navetan rakennukseen rakennetussa ullakokerroksessa avataan hotellihuoneita. Ravintola, keittiö ja aula ovat ensimmäisessä kerroksessa, Malinovyi list -yrityksen johtaja **Jelena Binas** kertoi korporaation tiedotteessa.

” Hotellit aloittavat rakennuksissa, jotka ovat säilyneitä Somerojan kartanon osia ja ne kuuluvat Karjalan kulttuuriperintökohteiden listalle.

– Kunnostustöiden aikana kartanon alueelta ei ole löydetty yhtään arvoesineitä. Sieltä on löydetty vain tiiliä, ikkunaritiloita ja gramofoni, korporaatiosta sanottiin.

Myös orpokodin rakennus muuttuu nykyiseksi hotellirakennukseksi. Rakennus on jo liitetty sähköverkkoon ja tie tulevalle hotellille on rakennettu.

Nyt rakennusurakoitsija alkaa kunnostaa sisätiloja. Tavoitteena on säilyttää alkuperäiset rakennusosat. Rakennuksessa säilyneet kattoa kannattavat palkit sopivat erinomaisesti uuteen sisustukseen.

Entinen tallirakennus saa uuden elämän. Rakennukseen rakennetaan nyt kokoussalia. Työt ovat loppusuoralla.

– Sijoittaja alkoi kehittää aluetta. Hän on rakentanut hiekkatien paikkaan, jossa hän avaa glampingkohteen. Matkailijoille tarjotaan myös monia luontopolkuja, Karjalan kehityskorporaation johtaja **Jelena Klimtšuk** sanoi tiedotteessa.

Hankkeen avulla työllistetään 40 ihmistä. Hotellien ja niiden infrastruktuurin rakentamiseen on myönnetty noin 650 miljoonaa ruplaa. Sijoittaja arvioi hankkeen valmistuvan vuoden 2025 loppuun mennessä. **KS**

Kartanon omistajat olivat suuria lahjoittajia

Somerojan kartanon omistaja oli **Herman Hallonbland**. Hän ja hänen vaimonsa **Elisabeth** olivat suurilahjoittajat Sortavalassa. Heistä kirjoitti Karjala-lehden Pitäjä pitäjältä -liite vuonna 1971 48. numerossa.

”Kun vuosina 1867–1868 tulivat nälkävuodet, jolloin paljon ihmisiä näännytti nälkään, määräsi Hallonbland,

että jokainen, joka oli ruoan tarpeessa, oli syötettävä ja tarvittaessa majoitettava.

1860-luvulla Hallonbland osti Sortavalan maalaiskunnasta Somerojan kartanon. Vuonna 1890 Hallonbland lahjoitti Rytyn hovinsa Sortavalan maalaiskunnalle perustettavaa kunnalliskotia varten ehdolla, että kaikki siel-

lä olevat hoidot oli hoidettava hyvin ja toimitettava kaikille aikanaan kunnallinen ruumiinsiunaus. Siellä oli hoidokkeja kaikista Laatokan ympäristöpitäjistä.

Hallonbland-puolisot tekivät muitakin lahjoituksia, mm. omistamansa Kymälän tilan Sortavalan seminaarin perustamiseksi.” **KS**

"Nyt Karjalassa tarvitaan noin
5 000 ammattilaista."

Työläisammattit ovat yhä listan kärjessä

Työllisyys

Karjalassa on yli 7 500 avointa työpaikkaa ja työttömiä on virallisesti noin 2 000.

Ilona Veikkolainen

Karjalan Sanomat

Petroskoi

karjalansanomat@yandex.ru



Karjalassa pidetyillä Venäjän rekrytointimessuilla kävi yli 1 300 ihmistä, joista noin 300 kutsuttiin tapaamiseen työnantajien kanssa. Messut pidettiin samanaikaisesti kaikilla Venäjän alueilla 28. kesäkuuta.

Yli sata rekrytointimessuille osallistunutta työnantajaa tarjosi yli kaksi tuhatta avointa työpaikkaa. Varsinaiset messut pidettiin Petroskoissa. Myös seitsemäntoista tasavallan työvoimatoimistoa tarjosi avoimia työpaikkoja työnhakijoille.

Karjalan työllisyys- ja työvoimahallinnon varajohtajan **Juri Borisovin** mukaan tasavallan talous tarvitsee jokaista.

– Työnantajat etsivät opettajia, lääkäreitä ja energiatalouden työntekijöitä, hän toteaa.

Messuille osallistuneiden joukossa oli yrityksiä, teollisuuslaitoksia ja monia muita. Työnantajat etsivät sekä korkeasti koulutettuja ja päteviä että kouluttamattomia työntekijöitä.

– Messujen hyvä puoli on se, että samassa paikassa on mahdollista tavata kymmenien työnantajien edustajia, sopia työhaastattelusta ja saada tietoa koulutusmahdollisuuksista.

– Rekrytointimessuilla voi käydä jokainen, joka on töitä vailla tai joka haluaa vaihtaa työpaikkaansa, Borisov lisää.

Karjalan työllisyys- ja työvoimahallinnon päällikön **Jelena Frolovan** mukaan tasavallassa on yli 7 500 avointa työpaikkaa, ja rekisteröityjä työttömiä on noin 2 000.

Työläisammattit ovat yhä listan kärjessä. Nyt Karjalassa tarvitaan noin 5 000 ammattilaista.

Värtsilän rautatehdas tarvitsee yhdeksän langanvetäjää.

– Kutsumme työhön alle 50-vuotiaita miehiä ja naisia. Palk-



Rekrytointimessuilla työnhakijat tapasivat kymmenien työnantajien edustajia ja sopivat työhaastatteluista. KUVA: ILONA VEIKKOLAINE

ka on vähintään 80 000 ruplaa kuukaudessa, tehtaasta kerrottiin.

– Työnhakija saa kolme kuukautta kestävän koulutuksen tehtaalla. Opiskelun aikana hän saa 51 000 ruplaa kuukausipalkkaa. Tarvitsemme myös sähkömiehiä, kuorma-autonkuljettajia, viilajia ja voimatalouden työntekijöitä. Nyt tehtaassa on noin 200 työpaikkaa, joista vapaita on noin 25.

Värtsilän rautatehdas etsii työntekijöitä Karjalasta ja Venäjän muilta alueilta. Nyt tehtaalla työskentelee petroskoilaisia, aunukselaisia ja segezälaisia. Työntekijät muuttavat Värtsilään Belgorodista ja Tšeljabinskista.

– Suunnitelmissa on laajentaa tehtaan tuotantoa ja valmistaa rautanauvoja. Tarvitsemme lisää työntekijöitä.

Värtsilän tehdas toimii ympäri vuorokauden.

– Langanvetäjän työ on vaikeaa. He työskentelevät kolmessa vuorossa. Jokainen vuoro kestää kahdeksan tuntia.

Venäjän postilaitoksen Petroskoin toimistossa on yksitoista vakanssia. Niiden joukossa on postinjakajien ja postinlajittelijoiden vakansseja.

– Postinlajittelijalle maksetaan 33 000–50 000 ruplaa kuukaudessa. Palkan määrä riippuu työsuorituksesta, Petroskoin toimistosta kerrottiin.

Postinlajittelijan työvuoro kestää kaksi päivää, joiden jälkeen on kaksi vapaata.

– Nyt ihmiset lähettävät paljon kirjeitä postitse. Niiden määrä kasvaa tuntuvasti ennen uudenvuoden juhlaa ja Voitonpäivää. Postinlajittelija työskentelee öisin, kun hänellä on paljon töitä, toimistosta kerrottiin.

Postinjakajan työhön otetaan yli 18-vuotiaita.

– Sanomalehtien, kirjeiden, sähkö- ja vesilaskujen lisäksi postinjakaja toimittaa eläkeläisille eläkemaksuja. Siksi tähän tehtävään tarvitaan vastuullinen työntekijä. Postinjakajan palkka on 31 750 ruplaa kuukaudessa. Postinjakajan työhön kutsutaan sekä naisia että miehiä. Otamme työhön eläkeläisiäkin.

Postinjakaja työskentelee kuusi päivää viikossa ja hänellä on vain yksi vapaa päivä.

– Postinjakajan pitää osata keskustella ihmisten kanssa. Tämä työ sopii seuraimisille. **KS**



Petroskoilaiset nuoret kävivät aktiivisesti Venäjän rekrytointimessuilla, joilla tarjottiin 650 vakanssia. KUVA: ILONA VEIKKOLAINE

Myös paluumuuttajia autetaan työhaussa

Karjalassa pidetyillä Venäjän rekrytointimessuilla työnhakijoiden joukossa oli myös ulkomailta muuttaneita Maanmiesten muutto-ohjelman osallistujia, erikoisoperaation osallistuneita ja heidän perheenjäseniään.

– Tänä vuonna 55 ohjelman osallistujaa on käynyt työvoimatoimistossa saamassa tietoa vakansseista. Ihmiset ovat palanneet Karjalaan Armeniasta, Azerbaidžanista, Suomesta, Baltian maista ja Saksasta. Useissa tapauksissa

he ovat työkykyisiä ja ammattitaitoisia, Karjalan työllisyys- ja työvoimahallinnon varajohtaja Juri Borisov sanoo.

Ennen työllistämistä ohjelman osallistujan on suoritettava venäjän kielen tutkinto. Työnhakijalle maksetaan korvausta paperityöstä, lääkärintarkastuksesta sekä asunnon vuokrasta.

– Ohjelman osallistujien joukossa on myös opiskelijoita, jotka jatkavat opintojaan Karjalan oppilaitoksissa, Borisov sanoo. **KS**

» Värtsilän rautatehdas etsii työntekijöitä Karjalasta ja Venäjän muilta alueilta. Työntekijät muuttavat Värtsilään Belgorodista ja Tšeljabinskista.

Kulttuuri



Televisiosarjassa näyttelijä Olga Portretova esiintyy suomalaisen poliisin roolissa, joka on yksi päärooleista. 12+ KUVA: OLGA PORTRETOVAN ARKISTOKUVA

Ihmissuhdedraama koukuttaa

Karjalan kansallisen teatterin näyttelijöitä voi nyt nähdä Ainut mahdollisuus kolmelle -televisiosarjassa.

Televisiosarja

Jelena Maloduševa

Karjalan Sanomat
Petroskoi
karjalansanomat@yandex.ru



Tänä kesänä voi nauttia uudesta venäläisestä Ainut mahdollisuus kolmelle -melodraamasta. Venäjälle ja Suomeen sijoittuvassa televisiosarjassa on rakkautta, rikoksia ja jahtaamista. Kuvaustiimi toivoo, että se kiinnostaa television Ensimmäisen kanavan yleisöä.

Sarjan päärooleissa esiintyvät moskovalaiset näyttelijät **Sergei Marin** ja **Marija Lisovaja**. Siinä näyttelevät myös Karjalan kansallisen teatterin näyttelijät **Olga Portretova**, **Olesja Leontjeva**, **Andrei Gorškov**, **Santeri Kuikka**, **Aleksandra Aniskina**, **Natalja Alatalo**, **Sergei Lavrenov**, **Lada Karpova** ja **Denis Nikitin**.

– Käsikirjoituksen mukaan osa sarjan henkilöistä on suomalaisia. Tarvittiin suomea puhuvia näyttelijöitä. Sarjafilmin kuvausryhmä kysyi Kansalliselta teatterilta, voivatko sen näyttelijät osallistua kuvauksiin, Kansallisen teatterin näyttelijä Olga Portretova kertoo.

– Lähetin taiteellisen portfolioni, jossa oli valokuviani ja videoita, ja sain roolin, hän jatkaa.

Jännittävässä sarjafilmissä Olegin ja Janan tarina alkoi kymmenen vuotta sitten. 20-vuotiaat rakastuneet asuivat pienessä raja-kaupungissa ja suunnittelivat häitä, mutta sulhanen sai tietää, että morsiamella oli

suomalainen rakastaja. Jana päätti lähteä suomalaisen liikemiehen kanssa Suomeen.

Jana palaa Venäjälle ja pyytää Olegia auttamaan häntä. Kun Jana lähti Suomeen, hän ei kertonut Olegille raskaudestaan. Vitja on Olegin poika. Jana eroaa suomalaisesta aviomiehestään ja Vitja otetaan huostaan.

Oleg ei ole unohtanut ensimmäistä rakkauttaan ja suostuu auttamaan Janaa. He lähtevät yhdessä Suomeen ja käyvät oikeutta huostassapidon lakkauttamisesta, mutta tuomioistuimessa kaikki menee pieleen.

– Näyttelen suomalaisen poliisin osaa. Hahmossani on minusta monia persoonallisuuden piirteitä, jotka tekevät hänestä houkuttelevan, Portretova sanoo.

– Tämä oli ainoa suuri televisiotyöni. Kuvausten aikana opin paljon uutta. Aiemmin esiinnyin episodeissa, mutta en pidä sitä kokemusta tärkeänä, hän huomauttaa.

Hiljaisuus, kuvaus, olkaa hyvä!

Miksi venäläiset kuvaustiimit rikkovat lautasen kuvausten alussa? Tällainen perinne on olemassa vain Venäjällä. Kun kuvaustiimi kuvaa ensimmäisen kohtauksen, se rikkoo lautasen, johon on kirjoitettu sarjafilmin tai elokuvan nimi sekä kuvaustiimin jäsenten nimet.

Yksi perinteen syntymisen versioista liittyy **Sergei Eisensteiniin**. Hänen Panssarilaiva Potemkin -elokuvansa kuvauksissa näyttelijät olivat aina myöhässä ruokataun jälkeen.

Vihainen ohjaaja ryntäsi ruokasaliin ja rikkoi

Sarja perustuu tositapahtumiin. Käsikirjoittajat lisäsivät ihmissuhdedraamaan melodramaattisia piirteitä tehdäkseen siitä kiinnostavan.

Yksi kantavista teemoista sarjan sisällössä on ero Suomen ja Venäjän mentaliteetissa. Sarja tarjoaa myös roppakaupalla suomen kieltä ja maisemia.

– Kuvaukset järjestettiin korona-aikana kesällä 2021. Kuvausprosessi oli järjestetty laadukkaasti. Tuntui siltä, että osallistuin pitkän elokuvan kuvauksiin, ei vain sarjakuvan kuvauksiin, Portretova kertoo.

– Ensimmäinen kuvauspäiväni oli sarjan ensimmäinen kuvauspäivä. Olin mukana, kun vanhan perinteen mukaan kuvaustiimi rikkoi lautasen ja otti valokuvia ensimmäisen kohtauksen kuvausten jälkeen, hän sanoo.

näyttelijän lautasen. Sen jälkeen näyttelijät ja kuvaustiimi kiirehtivät heti kuvauspaikalle ja kuvausprosessi alkoi. Elokuvasta tuli myöhemmin yksi kaikkien aikojen tärkeimmistä elokuvista.

Perinne levisi kaikkialle Venäjälle 1990-luvulla, kun Venäjän elokuvateollisuus oli lamassa. Perinteen mukaan kuvaustiimin jokainen jäsen ottaa mukaansa palan rikkiäisestä lautasesta onnea varten ja muistoksi.

Elokuvantekijät ovat taikauskaisia ja pitävät huonona onnena, jos lautanen ei hajoa pieniksi paloiksi. **KS**

” Käsikirjoituksen mukaan osa sarjan henkilöistä on suomalaisia. Tarvittiin suomea puhuvia näyttelijöitä.

OLGA PORTRETOVA

Ohjaaja **Ruslan Paušu** erikoistuu sarjafilmiin kuvauksiin. Portretovan mukaan hän syventyi aina yksityiskohtiin ja antoi asiallisia neuvoja.

– Oli oikein mukavaa olla yhteistyössä ohjaajan kanssa, hän muistelee.

– Olen teatterinäyttelijä ja teatterityö on erilaista kuin työ kuvauspaikalla. Kuvauksissa opin reagoimaan nopeasti. Näyttelijällä on vain pari kolme uusintaotosta näytelläkseen kohtauksen ihan riittävän hyvin. Tämän jälkeen mitään ei voi muuttaa, hän sanoo.

Kuvausten aikana näyttelijöiden pitää muistaa koko tarina erittäin hyvin, sillä kohtaukset kuvataan usein kronologisessa järjestyksessä kohtaus kerrallaan. Joskus voidaan palata sarjakuvan alkuun ja kuvata kohtauksia sarjan alusta. Se totuttaa kuriin ja haastaa aivoja enemmän kuin mikään muu työ.

– Opin tekemään nopeita päätöksiä eikä jäänyt murehtimaan, oliko päätös väärä.

Kahdeksanosainen Ainut mahdollisuus kolmelle -melodraama on nyt esillä Ensimmäisellä kanavalla. **KS**

"Konsertissa esitimme Brendojevin runoihin kirjoitetun
Kuibo elät, karjalaine? ja muita kappaleita."

Nikita Anisimov

Petroskoi-päivää juhlittiin komeasti

Petroskoin kaupunginpäivän ohjelmistoon kuului paljon musiikkia, urheilua ja koko perheelle omistettuja tapahtumia.

Kaupunginpäivä

Jelena Maloduševa

Karjalan Sanomat

Petroskoi

karjalansanomat@yandex.ru

Viime lauantaina Petroskoi juhli 321-vuotispäiväänsä. Tänä vuonna kaupunginpäivä oli omistettu Petroskoin vapauttamisen 80-vuotispäivälle.

Petroskoi-päivä on vuosittainen juhlapäivä, jolloin lukuisat kaupungin toimijat järjestävät ilmaista ohjelmaa kaupunkilaisille. Tälläkin kertaa tarjolla oli musiikkia, esittäviä taiteita ja näyttelyitä.

– Haluan onnitella kaupunkilaisia Petroskoin kaupunginpäivän johdosta ja muistuttaa, että 29. kesäkuuta Venäjällä juhlietaan myös laivanrakentajien päivää. Juhla kuuluu myös Petroskoihin, sillä kaupungissa rakennetaan Venäjän ensimmäistä digitaalista telakkaa. Rakennustyöt ovat jo loppuvaiheessa, Karjalan päämies **Artur Parfentsikov** sanoo juhlan avajaisissa.

Äänisen rantakadulla järjestettiin konserttimaraton, laaja perheille ja nuorille omistettu ohjelma sekä parturien kilpailushow.

Art-prospekt-näyttelytilat tarjosivat taiteilija **Vladimir Levitskin** työpajan, jossa kaikki halukkaat oppivat pastellimaalausta. Junost-stadionilla pidettiin IX Lasten kesäolympialaiset Nuori mestari. Nyrkkeilytalossa järjestettiin nyrkkeilykilpailu. Purjeveneilijät kilpailivat Äänisen regatassa.

Päänäyttämöllä Lenininkadun päässä yhtyeet vaihtuivat koko päivän aikana.

Karjalankieliset laulut lumosivat yleisön, kun Io-yhtye esitti kappaleitaan. Ion ohjelmistossa oli muiden joukossa karjalaisen runoilijan **Vladimir Brendojevin** runoihin kirjoitettuja lauluja.

– Tänä vuonna oli jo toinen bändimme konsertti kaupungin päälavalla. Ensimmäinen oli viime vuonna, muusikko, Io-yhtyeen keulahahmo **Nikita Anisimov** kertoo.

– Esitimme konsertissa Brendojevin runoihin kirjoitetun *Kuibo elät, karjalaine?* ja muita kappaleita. Brendojevin runot ovat rakkaudesta, elämästä ja kuolemasta sekä luonnosta ja vuodenaajoista. Ne kiinnostavat edelleen yleisöä, hän sanoo.

Päälavalla juhla huipentui tunnetun venäläisen Russkij Razmer Project -yhtyeen konserttiin.

Petroskoin historiallinen kortteli Fedosovankadulla muuttui yhdeksi päiväksi 1900-luvun alun kaupungiksi. Vanhan kaupungin illuusiot -museojuhla järjestettiin Petros-

” On tärkeää säilyttää kansallista kulttuuria ja kotiseudun perinteitä.

ALEKSEI MEDVEDEV



Tänä vuonna kaupunginpäivä oli omistettu Petroskoin vapauttamisen 80-vuotispäivälle. Historia-aiheinen esitys oli tarjolla juhlan päälavalla. KUVA: MARINA PETROVA

koi-päivänä 15. kertaa. Tänä vuonna juhlan aiheena oli Perheen vuosi.

Tapahtumaan osallistuneet kaupunkilaiset elvyttivät vanhan kaupungin ilmapiiriä. Jokaisella vanhan kaupungin vieraalla oli muun muassa mahdollisuus pukeutua 1900-luvun alun pukuun ja ottaa valokuvia.

Museojuhla huipentui Paras puku -kilpailun muotinäytökseen.

Perinteen mukaan museojuhlan osallistujat kilpailivat kolmessa kategoriassa: 1900-luvun alun kaupunkilaisen, talonpojan ja lapsen puku. Lisäksi tänä vuonna oli Parhaat perheen puvut -erikoiskategoria.

– Kilpailuun tuli ehdotuksia 37 ihmiseltä Petroskoista ja Karjalan taajamista, Suojärveltä, Lotinapellostu, Moskovasta ja Krasnojarskista. Kilpailuomiaristossa mukana oli kuusi petroskoilaista asiantuntijaa, muotinäytöksen juontaja **Marina Noženko** kertoo.

– Olin jo toisen kerran kilpailuraadissa. Viime vuonna kilpailijoita oli huomattavasti vähemmän verrattuna tähän vuoteen. Kilpailuraadilla riitti urakkaa. Vuosi vuodelta puvut suunnitellaan ja ommellaan entistä huolellisemmin, kilpailuraadin jäsen, vaatesuunnittelija ja Kantele-talon puvustamon johtaja **Aleksei Medvedev** kertoo.

Medvedevin mukaan kiinnostus perinteisiin pukuihin kasvaa Karjalassa. Eri puolilla tasavaltaa toimii käsityökerhoja, järjestetään pukujen ja käsityön näyttelyitä. Ihmiset haluavat ommella pukuihin itse.

– Suomessa on Kansallispukujen tuuletuspäivä, jolloin kaikki halukkaat pukeutuvat kansallispukuihin ja esittelevät niitä yleisölle. On tärkeää säilyttää kansallista kulttuuria ja kotiseudun perinteitä Karjalan tasavallassakin, Medvedev sanoo.



Petroskoin historiallinen kortteli Fedosovankadulla muuttui yhdeksi päiväksi 1900-luvun alun kaupungiksi. KUVA: DARJA BAGAJEVA

– Eri Karjalan piirien puvuissa on omia erikoisuuksia. Jopa venäläiset puvut ovat erilaisia Viananmeren rannikolla, Puudosin ja Äänisenrannan piireissä. Tällaiset kilpailut antavat mahdollisuuden näyttää, miten puku pitää pukea päälle, hän kertoo.

Puudosista syntyisin oleva Medvedev arvosti korkealle ompelija **Natalja Savolaisen** suunnitteleman puvun. Savolainen asuu Äänisenrannan piirissä, joka on Puudosin piirin vieressä.

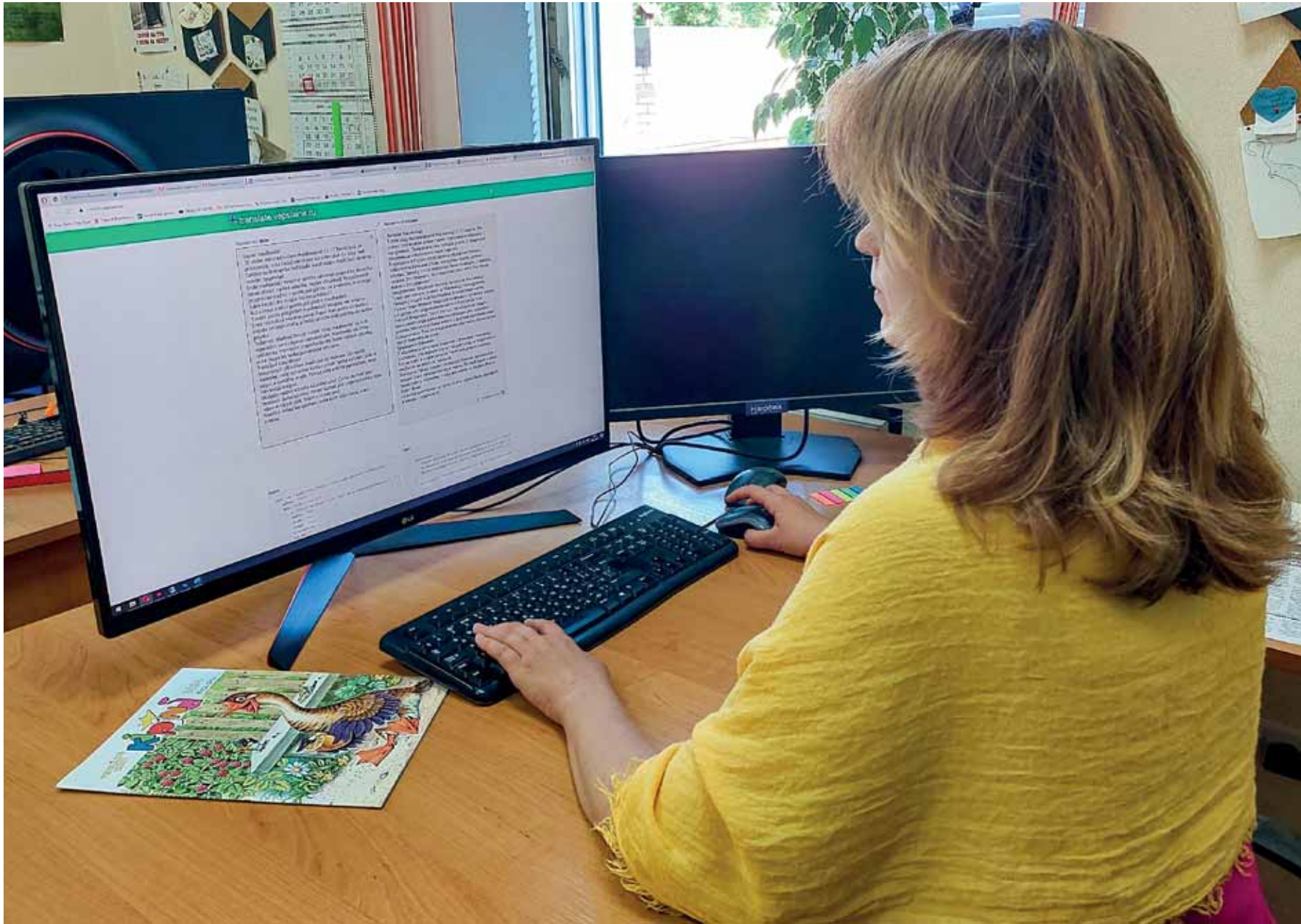
Kilpailussa Savolaisen puku sai pääpalkinnon Talonpojan puku -kategoriassa. Yhteensä kilpailussa valittiin 13 voittajaa. **KS**

Abiturienttien juhlat osana kaupunginpäivää

Jo kolmatta kertaa koulujen päättäneille ja opistoista ja korkeakouluista valmistuneille oli järjestetty Punaiset purjeet Onegon yllä -tapahtuma, joka vetää vertoja Grinin fantasiateoksen inspiroimalle Punaiset purjeet -festivaalille Pietarissa.

Nuorten päivää vietetään Venäjällä kesäkuun viimeisenä lauantaina. Tänä vuonna se osui 29. kesäkuuta, kun Petroskoi-päivää juhlittiin. **KS**

Alkuperäiskansat



TRANSLATE.VEPSLAINE.RU:



T.ME/VEPSLAINEBOT:



←
Kipinä-
aikakauslehden
toimittaja ja
taiteilija Olga
Demidova käyttää
vepsänkielistä
verkkokääntäjää
työssään.

KUVA: JELENA RAVITSKAJA

Vepsänkielinen verkkokääntäjä tehty vapaaehtoisvoimin

Vapaaehtoisryhmä on laatinut verkkokääntäjän, joka kykenee kääntämään virkkeitä ja tekstejä vepsästä venäjäksi ja venäjämästä vepsäksi. Kääntäjä toimii myös suomen ja viron kielen parissa.

Kieli

Vepsänkielinen kääntäjäohjelma on ilmestynyt verkkoon. Sen on laatinut vapaaehtoisryhmä, johon ovat kuuluneet aloitteentekijä **Maksim Migukin**, ohjelmoija **Aleksei Kutašov** ja kielitieteilijä **Maksim Kuznetsov**.

Ajatus vepsänkielisen verkkokääntäjän laatisesta syntyi Migukinille sen jälkeen, kun hän oli käynyt Leningradin alueen Vepsän kond -seuran järjestämällä vepsän kielen kursseilla Pietarissa vuoden 2023 lopussa.

Sitä ennen Migukin oli teettänyt DNA-testin ja sai tietää hänellä olevan vepsäläisiä juuria. Hänen mummonsa yllättyi siitä paljon, koska hänelle oli kerrottu, ettei vepsäläisiä ole ollut perheessä koskaan.

Migukin halusi antaa oman panoksensa vepsän kielen säilyttämiseen ja kehittämiseen. Verkkokääntäjän laaminen tuntui hänestä erittäin hyödylliseltä hankkeelta. Hän houkutteli mukaan vepsän kielikursin vetäneen Kuznetsovin ja sitten tutustui netissä koneoppimisen asiantuntijaan Kutašoviin, joka ryhtyi suurella kiinnostuksella työhön.

– **Ohjelmiston laaminen** vähemmistökielille on aina haasteellista. Usein tällaista työtä ei edes aloiteta, koska siihen tarvitaan suurta tietokantaa, ja sitten ohjelman käyttäjiä on erittäin vähän. Kuitenkin minut yllättivät vepsän kielen aktivistien innostus ja se, kuinka paljon työtä he ovat valmiita tekemään arvostamansa kielen hyväksi, Kutašov kertoo.

Vepsänkielisen verkkokääntäjän laaminen oli monimutkaista. Ensinnäkin koottiin yhteen kaikki saatavilla olevat rinnakaistekstit vepsän ja venäjän kielillä.

– Luovutin tietokantaan aiemmin tekemäni Äidin ruoka, Vepsäläisiä maalaistarinoita sekä Pikku prinssi -kirjojen vepsännökset, Kuznetsov sanoo.

Tietokantaan ladattiin myös **Olga Žukovan** tekemät YK:n Ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen ja alkuperäiskansojen oikeuksien julistuksen käännökset vepsän kielelle.

”On syytä kuitenkin korostaa, että verkkokääntäjää voi käyttää vain apuvälineenä. Se ei voi tietää kaikkea eikä osaa rakentaa oikeasti harvinaisia sanamuotoja.

MAKSIM KUZNETSOV

Niitä kaikkia ei kuitenkaan riittänyt kääntävän ohjelman itseopetusta varten. Silloin Kutašov latsi tietokantaan myös tekstit vepsänkielisestä Wikipedian osiosta ja Karjalan tutkimuskeskuksen laatimasta VepKar-korpuksesta, mutta niitäkään ei riittänyt.

Kutašov päätti ottaa netistä suuria suomen- ja vironkielisiä tietojoukkoja ja lisätä ne tietokantaan. Hän teki Kuznetsovin suunnitteleman algoritmin avulla näistä tietojoukoista synteettiset pseudo-vepsänkieliset tietojoukot vaihtaen eräitä kirjaimia ja apusanoja ja lisäsi nekin tietokantaan.

Tekstien kääntämiseen venäjäksi käytettiin neuroverkkoa, jonka tekemät käännökset myös tulivat tietokantaan.

– Sitten ohjelma alkoi opettaa itse itseään monta kertaa peräkkäin. Todellisia vepsänkie-

lisiä tekstejä käytettiin tarkennusvaiheessa. Näin ollen vepsänkielinen verkkokääntäjä saatiin tehtyä, Kuznetsov kertoo.

Hankkeen osallistajat testasivat kääntäjää eriaiheisten tekstien kääntämisessä, ja tulokset ylittivät kaikki odotukset.

– Se tekee vain muutaman virheen kappaleessa niissä tapauksissa, joissa ihminenkin saattaa tehdä niitä. Verkkokääntäjää voi käyttää kaikki vepsän kielestä kiinnostuneet ja sen parissa työskentelevät, Kuznetsov sanoo.

– On syytä kuitenkin korostaa, että verkkokääntäjää voi käyttää vain apuvälineenä. Se ei voi tietää kaikkea eikä osaa rakentaa oikeasti harvinaisia sanamuotoja, esimerkiksi järjestyslukujen sijamuotoja ja konditionaalia refleksiivitaivutuksessa, hän lisää.

Kääntäjä kykenee toimimaan myös suomen ja viron kielten parissa.

Vepsänkielinen verkkokääntäjä on kaikkien saatavilla Migukinin ylläpitämältä translate.vepsaine.ru -nettisivulta.

Kääntäjän laatijat pitivät yhteyttä toisiinsa Telegram-viestipalvelun kautta. Viime viikolla he avasivat viestipalvelussa vepsän kielen kääntäjäbotin, joka löytyy osoitteesta t.me/vepsainebot. **KS**

Käsityö

"Haluamme laajentaa käsityöläistilojen toimintaa tekemällä yhteistyötä matkatoimistojen ja oppaiden kanssa."

Olga Antipina

Käsityöläiset pyrkivät matkailualalle

Käsityöläiset järjestävät turisteille työpajoja, joissa turistit perehtyvät karjalaisten kansankulttuuriin.

Yhteistyö

Ilona Veikkolainen

Karjalan Sanomat

Petroskoi

karjalansanomat@yandex.ru



Petroskoilaiset aloittavat käsityöläisyrittäjät haluavat tehdä yhteistyötä matkatoimistojen kanssa ja perehdyttää turisteja karjalaisten kansankulttuuriin.

– Yhteistyö matkatoimistojen kanssa on pilottihankkeemme. Se on ensimmäinen kesä, kun olemme valmiita vastaanottamaan turisteja ja järjestämään heille työpajoja, Atmosfera-käsityöläisstudion johtaja **Olga Antipina** sanoi Minun liiketoimintani -keskuksesta pidetyssä seminaarissa.

Seminaarissa käyneet käsityöläiset esittelivät, sitä mistä etsiä ostajia ja miten mainostaa omia tuotteitaan. Monet käsityöläiset ovat varmoja, että kesällä työpajojen järjestäminen on hyvä tapa ansaita rahaa, esitellä omia tuotteitaan ja jakaa kokemustaan.

– Aloitin käsityöläisen toiminnan kolmen vuotta sitten. Studioni aloitti toimintansa viime vuonna huhtikuussa. Olemme järjestäneet monenlaisia työpajoja väestölle. Ne ovat olleet suosittuja. Viime kesänä kaupunkilaiset eivät käyneet työpajoissa. Siis tänä kesänä olemme kiinnittäneet huomiota turisteihin, Antipina toteaa.

– Kesä näyttää kuinka matkailukausi vaikuttaa toimintaamme.

Studion johtaja on sitä mieltä, että työpajojen avulla on mahdollista houkuttaa matkailijoita ja tarjota heille paikalliseen kulttuuriin pohjautuvia palveluita.

Nyt Atmosfera-studio tarjoaa neljä työpajaa turisteille. Jokainen matkailija voi kokeilla kädentaitojaan ja valmistaa itselleen perinteisen karjalaisen matkamuiston. Yksi työpajoista on karjalanpiirakoiden leivonta.

– Karjalanpiirakoita opetetaan leipomaan kaikkialla. Atmosfera-studion karjalanpiirakka-työpajan opettaja on kansallisuudeltaan karjalainen, joka osaa laittaa perinneruokaa hyvin. Työpajassa hän kertoo myös karjalaisista perinteistä, studion johtaja kertoi.

Työpajoihin osallistuminen ei edellytä ilmoittautumista tai aikaisempaa kokemusta.

– Käsityöläiset toimivat studiossa joka päivä, siksi työpajan järjestäminen on mahdollista ilman etukäteen ilmoittautumista, Antipina sanoo.

– Haluamme laajentaa käsityöläistilojen toimintaa tekemällä yhteistyötä matkatoi-

” Olen huomannut, että turistit ostavat usein savituotteita, räsymattoja, punottuja käyttöesineitä ja kangaslaukkuja.

OLGA SUSKINA



Piirakka-työpajoissa turistit oppivat laittamaan perinneruokaa ja saavat tietoa karjalaisesta kulttuurista. KUVA: ALEKSANDRA LESONEN

mistojen ja oppaiden kanssa. Nyt se ei suju hyvin, hän lisäsi.

Antipina on sitä mieltä, että syynä on työpajan korkea hinta.

– Työpajan hinta ja sen kesto eivät houkuttele paljon turisteja. Studiossa työpajat kestävät puolestaitoista tunnista kolmeen tuntiin. Halvin työpaja maksaa 1 500 ruplaa, kallein 2 500 ruplaa.

– Petroskoissa on 500 ruplan hintaisia työpajoja. Tämä hinta on epäedullinen minulle, koska minun on maksettava materiaaleista, tilojen vuokra ja palkka työpajan opettajalle.

Vaikeuksista huolimatta studion johtaja uskoo, että työpajat voivat kiinnostaa turisteja ja he alkavat käydä studiossa tutustumassa karjalaisten perinteisiin.

Myös Petroskoilainen käsityöläisyrittäjä Olga Suskina tutustuu matkailualaan tänä kesänä.

– Olen ollut vuodesta 2021 kokopäivätoiminen käsityöläinen. Viime syksynä avasin oman käsityöläismyymäläni Petroskoin keskustassa. Myyn matkamuistoja ja järjestän työpajoja, seminaarissa käynyt yrittäjä sanoi.

Suskina punoo koreja, lampunvarjostimia, kodin käyttöesineitä ja matkamuistojen paperista ja köydestä.

– Myyn myös muiden käsityöläisten tuotteita. Olen huomannut, että turistit ostavat usein savituotteita, räsymattoja, punottuja käyttöesineitä ja kangaslaukkuja. He eivät osta magneetteja eivätkä kalliita esineitä, hän toteaa.

Vuodesta 2021 Suskina on järjestänyt työpajoja, joissa on opettanut punontaa.

– Järjestän työpajoja myös turisteille. He käyvät harvoin. Matkatoimistossa sanotaan, että enemmän turisteja kävisi, jos se kestäisi 30 minuuttia ja maksaisi 200 ruplaa mat-

” Työpajat voivat kiinnostaa turisteja ja he alkavat käydä studiossa tutustumassa karjalaisten perinteisiin.

OLGA SUSKINA

kailijaa kohden. Minusta se on mahdotonta, Suskina kertoo.

Matkailuala auttaa tietenkin käsityöläisyrittäjää ansaitsemaan rahaa.

– Tavallisesti teen tilaustyönä koreja ja muita kodin käyttöesineitä asiakkaan toiveiden mukaan. Useissa tapauksissa tilataan laatikkoja, lampunvarjostimia ja korurasioiden. Myymälässäni käyvät matkailijat näkevät tuotteitani ja usein tilaavat niitä. Lähetän tilaukset postitse, Suskina kertoo. **KS**

Vapaa-aika

"Kontupohja on pohjoisin kaupunki,
jossa esiinnyn konsertillani."

Daniel Salvador

Grand Orguen urut soivat taas

Kansainvälisen Grand Orgue -urkufestivaalin tähtenä loistaa espanjalainen urkuri Daniel Salvador.

Festivaali

Jelena Maloduševa

Karjalan Sanomat

Petroskoi

karjalansanomat@yandex.ru



Kahdeksas kansainvälinen Grand Orgue -urkufestivaali (6+) kutsuu yleisön mukaan nauttimaan urkumusiikkista Kontupohjan taidepalatsissa heinäkuun ensimmäisenä viikonloppuna. Kahden päivän aikana urkurit Kontupohjasta, Pietarista, Petseristä ja Moskovasta tarjoavat värikkään ja virkistävän ohjelman.

Festivaalia tähdittää Moskovassa asuva espanjalainen urkujen soittaja **Daniel Salvador**.

– Sain kutsun Karjalan filharmonialta ja suostuin mielelläni. Olen jo käynyt Karjalassa vuonna 2016. Turistina vierailin Petroskoissa ja Belomorskissa. Tykkäsin kummastakin kaupungista ja erityisesti Belomorskista. Nyt pidän konsertini Kontupohjassa, ja se on pohjoisin kaupunki, jossa esiinnyn konsertillani, Daniel Salvador kertoo.

Festivaalilla Salvador soittaa Espanjan kultainen aika -ohjelman. Konsertissa kuullaan espanjalaista urkumusiikkia renessanssin ja barokin aikakaudelta. Urkurin mukaan silloin Espanjassa sävellettiin parhaita teoksia uruille.

– Kuuden vuoden aikana olen tutkinut espanjalaista musiikkia 1500–1800-luvuilta. Silloin Espanja valtasi suurimman osan Keski- ja Etelä-Amerikasta. Tutkimukseni lähteet olivat myös sieltä. Se musiikki on nykyään unohdettu. Esitän kappaleita uudessa ohjelmassani, jonka ensi-ilta on syyskuussa Moskovassa, hän kertoo.

Grand Orgue -urkufestivaalin avaa konsertti Musiikkia elokuvista. Siinä kuullaan neuvosto- ja nykysäveltäjien musiikkia suosituista elokuvista.

Festivaali huipentuu Urkuyö-pääkonserttiin. Sen aikana valotaide ja musiikki valtaavat taidepalatsin konserttisalin. Kahden tunnin aikana kaikki festivaalin osallistujat soittavat sekä klassikkoteoksia että nykyaikaisen säveltäjien sävellyksiä.

Järjestäjien mukaan luvassa on ainutlaatuinen kokonaiselämys silmille ja korville,



Espanjalainen urkujen soittaja Daniel Salvador konsertoi Karjalassa ensimmäistä kertaa. DANIEL SALVADORIN ARKISTOKUVA

kun valaistus on räätälöity musiikkiin. Kaikki konsertin teokset leikittelevät valon ja värin teemoilla.

Sunnuntaina Daniel Salvador esittää espanjalaisten säveltäjien musiikkia 1500–1700-luvuilta Espanjan kultainen aika -konsertissa.

Ensimmäisen kerran Grand Orgue -festivaali järjestettiin Kontupohjassa vuonna 2015. Siitä lähtien kesäisin Kontupohjaan on kokoontunut urkureita Venäjältä ja ulkomailta.

Tänä vuonna petseriläiset urkurit **Denis Mahankov** ja **Dina Ihina** järjestävät kansainvälisen urkumusiikin festivaalin yhdessä Karjalan filharmonian kanssa kahdeksannen kerran. **KS**

Salvador: "Minulla on Venäjällä vilkas konserttitoiminta"

Daniel Salvador on urkujen soittaja, säveltäjä ja opettaja. Urkurin uran hän aloitti Madridissa 11-vuotiaana. Hän on valmistunut Madridin kuninkaallisesta konservatoriosta ja hän on nyt Madridissa sijaitsevan Pyhän Mikaelin paavin basilikan pääurkuri.

Hän on esiintynyt lukuisilla festivaaleilla ympäri Venäjää.

– Madridissa minulla on pysyvä työpaikka, mutta on sattunut niin, että Venäjällä minulla on vilkas konserttitoiminta. Pidän Venäjistä. Venäjällä ovat säilyneet rakkaus ja kunnioitus kulttuu-

ria kohtaan. Tämä on tärkeä minulle ammatillisesta näkökulmasta. Euroopasta ne ovat kadonneet, Salvador sanoo.

– Sävellän itse musiikkia. Minulla on sekä suuria sinfonisia teoksia että pieniä kamariteoksia ja tietysti paljon urkuteoksia, hän lisää.

Salvador puhuu hyvin venäjää. Hän alkoi opiskella venäjää kymmenen vuotta sitten. Muusikko tunnustaa, että se oli vaikeaa.

– Vaikeinta oli oppia fonetiikkaa ja nominien suvut, sillä espanjan kielessä on vain kaksi sukua, hän kertoo. **KS**

Matkusta Karjalassa ja voita palkinto!



■ **LUONTO** Äänisen rannalla. KUVA: OLGA DEMIDOVA



■ **IHMINEN** Sortavalan-matkalla. KUVA: OLGA DEMIDOVA

#Kesäni Karjalassa 2024

Lehden järjestämä Kesäni Karjalassa -valokuva-kilpailu jatkuu. Otamme kilpailuun valokuvia, jotka on tehty tämän kesän aikana Karjalassa. Valokuvissa voit esittää, mitä Karjalan kesä sinulle merkitsee, millaisia tunteita se herättää ja mitä kaikkea uutta ja yllättävää olet nähnyt ja kokenut eri puolilla tasavaltaa.

Kilpailu kestää 10. syyskuuta asti. Julkaisemme parhaita valokuvia lehdessä ja palkitsemme voittajat kahdessa sarjassa: Ihminen ja Luonto.

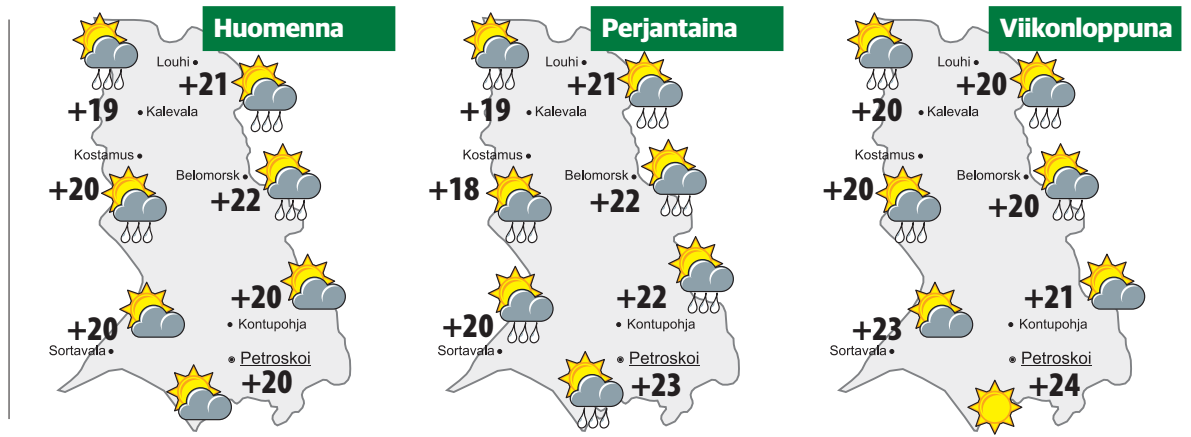
Valokuvat voi lähettää toimituksen sähköpostiin karjalansanomat@yandex.ru otsikolla Valokuvakilpailu, postitse osoitteeseen 185035 Petroskoi, Titovinkatu 3 tai tuoda toimitukseen.

Lehden toimitus

Viikon sitaatti:

”Hotellit aloittavat rakennuksissa, jotka ovat säilyneitä Somerojan kartanon osia ja ne kuuluvat Karjalan kulttuuriperintökohteiden listalle.

Matkailupalvelut: Rytty saa kaksi hotellia. Sivu 8



Päivän historia



Venäläinen tennispelaaja Anastasiya Pavljutšenkova. KUVA: WIKIMEDIA.ORG

3. heinäkuuta historiassa

1790 Viipurin kujanjuoksu: Ruotsin ja Venäjän sodassa Viipurinlahteen saarrettu Ruotsin laivasto murtautui saarrosta suurin tappiopin.

1844 Viimeinen pari siivertöruokkeja tapettiin.

1890 Idaho hyväksyttiin 43:ntena osavaltiona Yhdysvaltoihin.

1938 Mallard-veturille kirjattiin höyryveturien maailmanennätys Englannissa: 203 km/h.

1991 Venäläinen tennispelaaja Anastasiya Pavljutšenkova on syntynyt.

1996 vuodesta Valko-Venäjän tasavalta on viettänyt itsenäisyyspäiväänsä.

1998 avaruustutkimus: Japani laukaisi Nozomi-avaruusluotaimen Marsiin ja liittyi siten Venäjän ja Yhdysvaltojen joukkoon avaruustutkimusta harjoittavana valtiona. Luotain ei kuitenkaan teknisten häiriöiden vuoksi päässyt Marsin kiertoradalle.

2001 ilmailu: Vladivostokian Tupolev TU-154 -suihkumatkustajakone syöksyi maahan laskeutumisen yhteydessä Irkutskissa, 145 ihmistä sai surmansa.

Viikon vieras: Marjana Bobyljova

Kielet toivat korkeimmat pisteet

Petroskoin 17. kymnaasin oppilas on saanut venäjän ja englannin kielen ylioppilaskokeissa korkeimmat mahdolliset pisteet eli yhteensä kaksisataa pistettä.

Saavutus

Margarita Pehkonen
Karjalan Sanomat
Petroskoi
karjalansanomat@yandex.ru



Koululaisten tenttikausi on päättynyt Karjalassa. Tänä vuonna valtiolliset ylioppilaskokeet tasavallassa suoritettiin noin 3 300 yhdestoistaluokkalaista. Petroskoissa 19 koululaista selvisi kokeista erinomaisin pistein.

Petroskoin 17. kymnaasin oppilas **Marjana Bobyljova** on saanut venäjän ja englannin kielen ylioppilaskokeissa korkeimmat mahdolliset pisteet eli kaksisataa pistettä.

– On mielenkiintoista, että venäjän kielen kokeen tuloksesta sain tietää aamulla 11. kesäkuuta, vieraan kielen tenttipäivänä, Bobyljova muistelee.

Koululaisen mukaan venäjän kielen kokeen maksimitulokset tulivat hänelle täydellisenä yllätyksenä.

– Sellaista tulosta en odottanut ollenkaan. Toivoin saavani vähintään 80 pistettä sadasta mahdollisesta. Valitettavasti en voinut riemastua liikaa, koska minun piti keskittyä vieraan kielen kokeen suorittamiseen, Bobyljova kertoo.

Venäjän kielen ylioppilaskoe on kirjallinen ja koostuu kahdesta osasta. Ensimmäiseen osaan kuuluu 26 kysymystä, jotka koskevat kieli- ja lauseoppia, sanojen oikeinkirjoitusta ja muita kielenkäyttöön liittyviä aiheita.

– Ensimmäisen osan tehtävät tuntuivat helpoilta.

Kokeen toinen osa testaa koululaisen kykyä analysoida tekstiä. Heidän pitää lukea tekstin pätkä ja kirjoittaa sen perusteella essee.

– Toinen osa aiheutti paljon vaikeuksia ja kysymyksiä. Kirjoitin esseen neljä kertaa, koska en voinut va-



Venäjän ja englannin kielen ylioppilaskokeissa korkeimmat mahdolliset pisteet saanut Marjana Bobyljova on varma, että viimeisen kouluvuoden alku on paras aika aloittaa valmistelut ylioppilaskokeisiin. KUVA: KARJALAN OPETUS- JA URHEILUMINISTERIÖN VKONTAKTE-SIVU

lita sopivia sanoja. Muokkasin jopa esseen loppuversion. Onneksi kirjoitukseen ei syntynyt virheitä, yhdestoistaluokkalainen sanoo hymyillen.

Vieraana kielenä Marjana Bobyljova suoritti englannin kielen kokeen. Sen tuloksesta hän sai tietää yöllä 25. kesäkuuta.

– Odotin tulosta innolla. Viesti sadasta pisteestä šokeerasi minut. Soitin heti vanhemmille. Olimme kaikki onnellisia, Bobyljova kertoo.

Englannin kielen ylioppilaskoe koostuu kirjallisesta ja suullisesta osasta.

– Olin eniten huolissani suullisesta osasta. Se kesti vain 17 minuuttia. Sinä aikana täytyi suorittaa neljä tehtävää. Suullisessa kokeessa ei saa kirjoittaa mitään ja jokaisen vastauksen keksimiseen on varattu vain 1,5 minuuttia. Onneksi suoritin aiemmin kansainvälisen kielikokeen ja sellainen järjestys oli minulle tuttu.

Venäjän ja englannin kielten lisäksi Bobyljova suoritti matematiikan peruskokeen ja yhteiskuntaopin, josta hän sai 88 pistettä. Yhdestoistaluokkalainen ei kerhtonut, mihin yliopistoon tai mille

opintolinjalle hän haluaa päästä, mutta hän kertoi mielellään valmistautumisesta kokeisiin.

– Valmisteluni kokeisiin alkoivat vasta viimeisen kouluvuoteni alussa. Sekä venäjän että englannin kielen kokeisiin valmistaudimme oppitunneilla koulussa. Helmikuusta alkaen katsoin webinaareja ja suoritin lisää tehtäviä verkkokoulussa, Bobyljova kertoo.

Tyttö on varma, että viimeisen kouluvuoden alku on paras aika aloittaa valmistelut ylioppilaskokeisiin.

– On tärkeää valmistautua asteittain, mutta älä käytä kaikkea aikaa opiskeluun. Muista, että sinulla on muitakin harrastuksia, Bobyljova neuvoo tulevia yhdestoistaluokkalaista. **KS**

” Venäjän kielen kokeen tuloksesta sain tietää aamulla 11. kesäkuuta, vieraan kielen tenttipäivänä.

MARJANA BOBYLJOVA